

# Lekòl Piblik New Bedford

[www.newbedfordschools.org](http://www.newbedfordschools.org)



**DISTRÍ ELEMANTÈ**

**Manyèl pou Elèv ak Fanmi  
2022-2023**

## **BIWO ADMINISTRASYON SANTRAL**

Mesye Thomas Anderson, Superintendent

Madam Karen A. Treadup, Deputy Superintendent

Mesye Andrew O'Leary, Assistant Superintendent of Finance & Operations

Madam Heather Emsley, Direktris Egzekitif Sèvis Kapital Imen

Madam Jennifer Ferland, Chèf Pèsonèl

Mesye Matthew Kravitz, Direktè Egzekitif Edikasyon Espesyal

Madam Tammy Morgan, Direktris Egzekitif Sèvis pou Elèv yo

Dr Sonia Walmsley, Direktris Egzekitif Aksè ak Pakou Edikatif

Biwo Santral la nan  
**455 County Street**  
**New Bedford, MA 02740**

## **KOMITE LEKÒL LA**

Onorab Jonathan F. Mitchell, Prezidan/Manm konsèy pa defo

Madam Colleen Dawicki, Visprezidan

Madam Melissa Costa

Mesye Christopher A. Cotter

Mesye Ross Grace

Mesye Joaquim "Jack" B. Livramento, Jr.

Mesye Bruce J. Oliveira

# **SEKSYON GID ELÈV**

## **Entwodiksyon**

### **Seksyon 1: Prezans**

### **Seksyon 2: Konpòtman Responsab Elèv la ak Atant yo**

### **Seksyon 3: Transpò, Vini ak Ale**

### **Seksyon 4: Vi Etidyan. Sante/Sekirite ak Lojman**

### **Seksyon 5: Òganizasyon Eskolè, Pwosedi ak Angajman Fanmi**

# **ENTWODIKSYON**

## **SIKSÈ LEKÒL**

Lè estaf lekòl la, fanmi yo ak manm nan kominote ap travay ansanmm pou kreye yon sistèm sipò pou timoun yo, rezulta ap pi bon sou pwen edikasyon ak devlopman pou timoun yo. "Angajman familyal ak kominotè se yon responsabilite pataje ant fanmi yo, lekòl yo, ak kominote yo, li pèmèt timoun yo aprann byen epi reyisi, li soti depi nan nesans jiska lè timoun nan vin adilt epi se yon pwosesis ki fèt atravè plizyè paramèt pandan timoun nan ap aprann. Sis pwen de baz yon bon patenarya Familyal, Eskolè ak Kominotè se: Akeyi tout moun ki gen enterè yo, kominike ak efikasite, sipòte siksè timoun ak jèn yo, defann chak timoun ak jèn, pataje pouvwa ak responsablite, epi fè patenarya ak kominote a (Massachusetts Family, School, and Community Partnership Fundamentals, Jen 2011)."

Lekòl Elementè New Bedford ap travay pou ranfòse relasyon fanmi yo ak kominote a pou atenn yon objektif komen ki se reyisit eskolè elèv yo. Nan kad efò sa a, distri lekòl la te tabli yon *Sant Enskripsyon pou Fanmi* ki pale plizyè lang nan Paul Rodrigues Administration Building, 455 County Street, room 105 & 106. 508-997-4515); Ouvri lendi jiska vandredi soti 8:00 nan maten rive 4:00 nan aswè

Sant Anrejistreman Fanmi an fè efò pou bay tout fanmi nan New Bedford sipò ak asistans.

Objektif nou se pou bay fanmi yo zouti nesesè pou yo oryante yo nan sistèm lekòl la pandan y ap ranfòse relasyon yo lakay yo, lekòl ak nan kominote otantik pou asire reyisit elèv yo. Espesyalis Anrejistreman Fanmi nou yo travay ak fanmi epi yo bay enfòmasyon, konesans ak konpetans ki nesesè pou sipòte edikasyon timoun yo.

### **Kisa Fanmi yo ka Fè pou yo Ede Timoun yo Reyisi Lekòl**

1. Asire w tout pou kontakte fanmi w yo kòrèk epi yo ajou. Lè gen yon ijans, li enpòtan pou lekòl la an mezi pou li kontakte w imedyatman, epi, si w pa disponib, l ap kontakte yon lòt adilt ki nan kontak pou timoun ou an.
2. Raple pitit ou a enpòtans pou l toujou prezan epi pou l toujou a lè. Mande timoun ou an:
  - a. Èske ou toujou al lekòl chak jou?
  - b. Èske ou toujou rive lekòl a lè chak jou?
  - c. Èske ou remèt tout devwa ou yo? Èske w te fini l epi èske w te bay li a lè?
3. Kominike ak pèsonèl lekòl/pwofesè timoun ou an
4. Vizite lekòl timoun ou an souvan. Lekòl yo gen anpil evènman ki planifye tankou:
  - a. Pèfòmans elèv yo
  - b. Evenman espòtif
  - c. Konferans fanmi-Anseyan
  - d. Lòt reyinyon yo prevwa
5. Li pou epi avèk timoun ou an chak jou, nan lang ou pi metrize a. Fanmi yo sipoze li pou timoun yo chak nuit anvan yo dòmi, jiskaske timoun yo mande pou yo li pou tèt yo. Menm apre sa, adilt yo ka kontinye li

a vwa fò pou timoun yo, yonn apre lòt pandan y ap pèmèt timoun lan li kèk pati a vwa fò tou. Si pou nenpòt ki rezon, ou pa an mezi pou li pou timoun ou an, kontakte bibliyotèk piblik ou a pou w jwenn enfòmasyon sou liv ki anrejistre ak lòt pwogram sou òdinatè (disponib nan bibliyotèk la) ke w ka pataje ak timoun ou an.

#### 6. Pale ak timoun ou an, chak jou, nan lang ou pi metrize a.

Aranje w pou timoun nan jwenn yon kote ki gen bon limyè epi ki pa gen bri pou li ka fè devwa li epi pou li fè lekti. Siveye lè a oswa mete revèy kizin lan sou alam (gade orè ak sijesyon aktivite yo anba a). Si timoun ou an fini bonè **Fè l li yon liv—mete youn sou men. Si l bezwen plis tan, akòde l li. Leplisouvan, lè w di timoun ou an li pa ka al nan tele, radyo, telefòn oswa òdinatè jiskaske lè ki te fikse a pase, se yon bon mwayen pou ede timoun ou an pou li responsab aprantisaj li.**

a. **Si timoun ou an nan matènèl oswa li pi piti, chita avè l epi li ak ekri ansanm.**

b. **Si timoun ou an nan premye ak twazyèm ane, mete alam pou anviwon demi èdtan pou timoun ou an fè devwa, li ak ekri chak jou. Chita ak timoun ou an epi poze kesyon sou sa li ap fè oswa sou sa li ap li a, men asire w ke timoun ou an fè travay la—li sipoze aprann pou li endepandan.**

c. **Si timoun ou an nan katriyèm ak nan senkyèm ane, mete alam pou anviwon 45 minit.**

### Kesyon pou Fanmi yo Poze Timoun yo

*Poze timoun ou an de nan kesyon sa yo (chwazi youn ki difaran chak jou), chak lè li sot lekòl (aprèmidi) epi chak anvan li ale lekòl (maten). Si timoun an pa an mezi pou li reponn yon kesyon nèt (pa egzanp, si li di "nou pa li anyen lekòl la"), di l ou enkyè epi ou dwe pale ak pwofesè a. Anpil fwa, timoun yo konn bay yon repons aprèsa. Si li pèsiste pou li di yo pa li (oswa yo pa travay matematik, oswa syans, elatriye.) epi yo reponn yo pa aprann matyè sa pandan kèk moman (pou pi piti yon semèn), se moman pou rele lekòl la epi pou mande rankontre pwofesè timoun ou an. Daprè sitiyasyon ak laj timoun ou an, ou kapab mande pwofesè yo pou rankontre timoun ou an. Panse mete kesyon yo nan pòt frijidè ou an.*

1. Kisa ou te aprann lekòl la jodi a? Kisa ou panse w ap aprann lekòl la demen?

2. Ki devwa ou genyen?

3. Kisa ou te renmen lekòl la jodi a? Èske ou ka di yon bagay ki te difisil pou w te fè lekòl la jodi a?

4. Kisa ou te li lekòl la jodi a?

5. Kisa w ap aprann nan matematik? Kisa w ap aprann nan syans?

6. Kisa w ap aprann nan Listwa?

7. Èske ou te poze kesyon lekòl la jodi a? Ki kesyon ou te poze? (Si timoun ou an di li pa t poze kesyon, ede timoun ou an pratike yon kesyon pou l ka poze nan pwochen jou lekòl la. Ou kapab travay ak timoun ou an pou chwazi yon pwofesè oswa yon prensipal pou l poze kesyon li an.)

8. Kijan ou panse w ap travay lekòl la?

a. Ou te pale ak pwofesè w yo?

b. Èske ou te mande yon èd anplis (aprè lekòl, lesон patikilye, lòt)?

## Kisa Paran yo Ka Fè?

1. Fè timoun ou an konnen jan ou kwè edikasyon enpòtan!
2. Asire w timoun ou an al lekòl a lè!
3. Atann ou pou timoun ou an gradye!
4. Ede timoun ou an fikse objektik ak olontèm epi ede l detèmine ki kote li vle dirije l nan lavi.
5. Rete konekte ak lekòl timoun ou an epi pale ak pwofesè epi konseye timoun ou an.

## Règleman sou devwa

Responsabilite distrik eskolè edike elèv la fèt pa pwofesè yo pa mwayen yon edikasyon efikas nan klas la ak yon delegasyon pridan etid endepandan. Li enpòtan pou elèv la konnen konsèp ki lye ak domèn kontni an epi kijan pou li etidye lekòkl la anvan li resevwa devwa pou li fè lakay li yo. Kidonk genyen yon ogmantasyon pwogresif pou kantite devwa n ap atann nan men elèv lekòl primè yo rive nan lise a.

Yon devwa ki byen fèt nan avantaj elèv yo. Devwa yo ta dwe yon ekstansyon lesон klas la, elèv yo dwe konprann byen klè, yo dwe byen planifye ak siyifikatif.

Devwa yo ka evalye plizyè fason: revizyon, diskisyon nan klas oswa an ti gwoup, epi/oswa evalyasyon dirèk. Reyalizasyon devwa yo ap konte pou nòt total elèv la nan domèn ki konsène a.

Objektif imedya yon devwa espesifik kapab:

1. Ranfòse konpetans bazik yo
2. Pwolonje aprantisaj nan klas yo
3. Ankouraje ak apwofondi enterè yo
4. Ranfòse konpetans etid endepandan yo
5. Devlope inisyativ, responsabilite, oto-direksyon ak refleksyon
6. Ankouraje itilizasyon tan lwazi ki ogmante konpreyansyon ak lanmou pou aprann
7. Familyarize paran yo ak kontni ak konsèp yo etidye nan lekòl la

Devwa yo dwe planifye daprè prensip sa yo:

1. Si se pou devwa yo gen valè, elèv la dwe konprann trè byen objektif li ak relasyon sa yo te aprann nan klas la.
2. Elèv yo ta dwe konprann non sèlman sa pou yo fè, men tou, ki jan yo fè li.
3. Devwa yo ta dwe soti nan diskisyon nan klas yo, nan pwoblèm yo, nan pwojè yo, ak nan preyokipasyon yo.

4. Ou dwe konsidere laj elèv la, kantite tan li bezwen pou li jwe ak responsablite li genyen andeyò lekòl la lè w ap deside sou konbyen tan nenpòt devwa a dwe dire. Elèv la dwe pran responsabilite pou jere tan l yon fason pou li ka fè devwa li yo epi remèt yo nan bon moman.

5. Travay yo ta dwe sèvi ak divès konpetans ak konesans ki te la deja yo.

6. Chak devwa dwe byen korije epi/oswa evalye daprè objektif devwa a. Depi li posib, koreksyon/evalyasyon sa yo kominike ak elèv ki konsène yo nan bon moman.

7. Lè yon move randman afekte nòt elèv la oswa atant ki konsène aprantisaj li yo akoz move devwa oswa akoz li pa t fini travay li yo, pwofesè a ap kominike pwoblèm nan bay paran yo/responsab yo nan bouch oswa pa ekri, nan bon moman an.

8. Tout devwa ki remèt yo ap konsidere kòm nòt final timoun nan oswa kòm atant aprantisaj la nan fen trimès la.

Komite eskolè a ankouraje administrasyon an pou ede pwofesè yo planifye devwa yo daprè konsiy ki anlè yo. Anplis:

1. Komite a ap atann li pou Prensipal lekòl yo (oswa Prensipal/responsab pedagojik, lè li mande sa) kontwole mizannèv politik sa nan sa ki konsène devwa yo pa mwayen differan apwòch tankou egzamen plan kou yo, obsèvasyon klas yo, konferans ak pwofesè yo, egzamen travay elèv yo epi/oswa lòt aktivite ki lye.

depatman. Tout politik depatmantal yo dwe konfòme yo ak politik komite eskolè yo nan sa ki konsène devwa yo.

3. Komite a espere paran yo ap bay elèv yo yon kote ki apwopriye pou yo fè devwa yo epi pou kontwole timoun yo pandan y ap poze yo kesyon lè yo fin fè devwa yo.

Dire Mwayen:

k (45 minit)

1-3 (150 minit)

4-5 (175 minit)

6-8 (300 minit)

9-12 (600 minit)

## SEKSYON 1: PREZANS

### Chak jou Konte

#### Konsèy pou Fanmi yo

- Voye timoun ou an lekòl **chak jou, a lè**, avèk devwa l tou fèt
- **Absans ki pa motive**, tankou poutèt move tan oswa pwoblèm machin, ap konte pou absans nan dosye timoun ou an
- Vakans pwolonje, wikenn long ak randevou souvan pandan jou lekòl yo, ap lakoz timoun ou an **fè bak** lekòl la
- Vini lekòl chak jou **ogmanter chans timoun ou an** pou travay pi byen nan klas, nan tès yo, epi fè pi bon mwayèn
- Swiv direktif lekòl la pou **rapòte yon absans motive** jan sa dwe fèt la
- Pèmèt timoun ou an rete lakay **SÈLMAN** si li gen yon maladi atrapan oswa si li twò malad pou li vin lekòl
- Ede ak devwa pou lakay yo, oswa **pale ak timoun ou an konsènan travay li fè lekòl la eksperyans** li nan klas la chak jou
- Ede timoun ou an rete an sante—**fè egzèsis, manje ki ekilibre, epi byen dòmi** pou li kapab pare ni fizikman ni mantalman pou lekòl la
- Toujou rete an kontak ak lekòl timoun ou an

### Filozofi ak politik Lekòl Piblik New Bedford yo

Aprantisaj ak reyisit se pi gwo priyrite Lekòl Piblik New Bedford yo. Prezans se pi bon faktè ki ka enfliyanse etid yon elèv. Elèv yo paka aprann si yo absan. Toujou vin lekòl kapab rive posib gras ak yon patenaryan ant elèv, paran yo ak lekòl la.

Prezans elèv yo se premye faktè ki ka afekte reyisit jeneral yo. Montre timoun yo disiplin yo bezwen pou viv nan espas travay 21yèm syèk sa se youn nan Prensipal travay nou, epi nou dwe ede elèv yo konprann konsekans absans pandan pakou edikatif yo. Anfèt, prezans se premye faktè yon patwon idantifye pou yon moun yon bon anplwaye.

Politik prezans sa adopte pou favorize yon kilti aprantisaj nan Lekòl Piblik New Bedford yo. Politik sa:

- \* Etabli atant ki fèm nan sa ki gen pou wè ak enpòtans prezans nan lekòl la ak nan klas la pou kenbe anviwonman aprantisaj la epi reponn ak bezwen endividiyèl yo.
- \* Montre anpil tanperans ak posibilite pou konsidere absans oswa reta lejitim yo ak yon minimòm pwosedi administratif.
- \* Asire yon kouran enfòmasyon nan bon moman paran yo, pou lekòl, lekòl la pou paran yo, konsènan prezans nan lekòl la ak nan las yo, pou de pati yo kapab travay pou amelyore sitiyasyon anvan edikasyon elèv la sibi sa.
- \* Byen defini responsabilite elèv, edikatè, ak paran yo konsènan absans, reta ak ranvwa.
- \* Itilize yon modèl ki gen plizyè nivo entèvansyon sipò ki konsantre sou bezwen “timoun nan entegralite l”, yon patenarya pwodiktif ant lakay li ak lekòl la, epi itilizasyon tribunal pou timoun yo pou dènye pèspektiv pou asire yo elèv ak paran yo respekte lwa Leta sou prezans yo

## Lwa jeneral Massachusetts sou prezans nan lekòl yo

Chapit 76 la, seksyon 1, lwa jeneral Massachusetts (MGL) di pou timoun ki genyen sis pou rive nan sèz lane yo dwe al lekòl. Elèv yo ansanm ak paran/gadyen yo ka ekri yon petisyon CRA Timoun nan Bezwen Asistans (Child Requiring Assistance) si yon elèv gen sèt oswa plis absans san Motive nan yon peryòd sis mwa (oswa yon semès).

Jan M.G.L. egzije sa a, Administratè Lekòl yo ap fè paran/gadyen nenpòt elèv ki gen sèz lane oswa plis ki te absan pou dis (10) jou youn apre lòt, sou dwa yo genyen pou yon reyinyon ak Direktè a l anvan yo ka konsidere elèv la kite ekòl la nèt. Y ap enfòme paran/gadyen an alekri an anglè oswa nan lang paran/gadyen an te enfòme distri a yo ta prefere resewva enfòmasyon. Paran/gadyen ak elèv la ka rankontre administratè a nan (10) jou pa rapò ak dat avi a, sof si paran/gadyen an mande yon pwolongasyon, men pa plis pase katòz (14) jou siplemantè. Objektif rankont sa se pou diskite sou rezon elèv la kite lekòl ak edikasyon apa ak lòt plasman. Pandan Administratè a pral enfòme elèv la ak paran/gadyen enskripsyon an volontè aprè elèv la vin gen sèz (16), Administratè a pral enfòme yo tou sou dwa elèv la genyen pou l retounen lekòl.

**Chapit 119 Seksyon 21** Lwa Jeneral Massachusetts (MGL) prevwa “Pwoteksyon ak Swen Timoun yo, ak Pwosedì ki Kont Yo.” Seksyon an defini CRA-Timoun ki Bezwen Asistans kòm:

\* Yon timoun ki genyen mwens pase disèt lane ki sove lakay paran l oswa responsab legal li a tanzantan, oswa ki refize obeyi ak lòd legal epi rezonab paran oswa responsab legal li an, sa ki antrene enkapasite paran oswa responsab sa pou li byen pran swen timoun sa epi pwoteje li, **oswa yon timoun sis pou sèz lane ki, tanzantan epi volontèman, pa ale lekòl** oswa vyole tanzantan règleman legal epi rezonab lekòl li an.

\* Yo ka modifye seksyon sa yo aprè yo fin adopte nouvo vèsyon akò yo fèk revize a  
Lwa Jeneral Massachusetts ki gen rapò ak abandon ak CRA - Timoun ki bezwen èd  
(Child Requiring Assistance).

## Wòl responsab prezans lan

Daprè seksyon 1 chapit 76 MGL la, “komite eskolè chak vil dwe asire ak fèrrespekte prezans eskolè tout timoun ki reyèlman ap viv nan vil la, daprè dispozisyon sa yo.”

Lekòl piblik New Bedford anplwaye responsab prezans nan lekòl primè, fondamantal ak segondè yo. Anplwaye yo gen responsabilite pou kontwole ak envestige tandans prezans nan tout lekòl la ansanm ak prezans endividyèl elèv yo. Responsab prezans yo toujou kominike ak paran/responsab yo pa mwayen notifikasyon ekri, apèl telefonik ak vizit adomisil. Li travay tou nan yon bon kolaborasyon ak pwofesè epi administrasyon an pou devlope plen epi fè entèvansyon si yon elèv devlope yon tandans toujou absan. Apre sipò ak entèvansyon Lekòl Biblik New Bedford yo bay, si yon elèv kontinye pa ale lekòl regilyèman oswa si yon paran/gadyen pa voye pitit yo lekòl, se responsabilite Ofisyè Prezans la pou pwoteje dwa timoun nan epi depoze yon plent CRA-Child Requiring Assistance kote tribunal pou timoun. Si, nan nenpòt ki moman, yon responsab prezans (rapòtè mandate) panse yon timoun an danre, li dwe depoze yon plent 51A bò kote Department of Children and Family Services (DCFS).

# Objektif Lekòl Leta New Bedford yo

Ogmante pou santaj 10 % prezans pou tout elèv chak jou nan twa pwochen lane yo.

## Definisyon

**ABSANS MOTIVE:** Menmsi lekò la konn rezon “valab” pou kanpe edikasyon yon elè, “jou konje” okazyonèl pa p rekonèt pou yon absans motive. Lis sikonstans sa, ki mande tout yon verifikasyon oswa yon dokimantasyon ekri ofisyèl, fòme yon absans/reta motive:

- Randevou medikal/ maladi yon pwofesyonèl Lasante oswa enfimyè lekò la verifye alekri
- Lanmò yon manm nan fanmi w
- Selebrasyon yon fèt reliye enpòtan
- Absans ki lye ak lekòl (pa egzanp, ranvwa pou randone, sispanson, ASA, evenman espòtif, elatriye.)
- Obligasyon legal yo
- Vizit verifye lekòl la aprè lekòl segondè a
- Absans Direktè a apwouve

Si yon elèv absan pou youn nan rezon ki mansyone anwo yo, li ap bay pwofesè Prensipal li a dokiman ki apwopriye.

\* Elèv yo responsab travay ratrapaj ki asosye ak TOUT absans motive yo.

**ABSANS KI PA MOTIVE:** Lè yo al lekòl, elèv yo dwe asiste ak ytout kou yo, sèlman si li motive pa yon administratè oswa yon engfimyè. Si yon elèv prezan nan lekòl la, li pa ale nan yon klas, epi li pa gen yon eskiz pou sa, absans li nan kou a konsidere tankou absans san motive. Si yon elèv rive nan kou aprè mwatye tan ki te repati a san yon eskiz valab ak san lese pase ki koresponn, reta ap konsidere pou yon absans ki pa motive pou kou sa.

Si yon paran pa bay dokiman ekri ki bay yon rezon valab pou yon absans, lekòl la ap klase absans lan pou pa motive (tanpri ale nan lis absans ki anlè).

**RETA:** Si yon elèv pa prezan nan klas/fwaye sa nan lè sonri, yo ap note pou reta; yon elèv prezan mwens pase yon demi-jounen klas ap konsidere pou absan. Yon eskiz ekri (jan li te dekri anvan) nesesè.

**Tanpri Sonje:** *Yon reta nan lekòl la oswa nan klas la ka lakòz direktè a bay mezi disiplinè ki apwopriye, tankou: kontakte paran, Retni, Sispansyon nan lekòl la, epi ranplasman jou sispanson yo samdi. Non respè règ sa ka antrene lòt mezi disiplinè.*

**RANVWA:** Yon elèv ki vle ranvwaye pandan yon sesyon dwe prezante bay Direktè a yon nòt paran oswa gadyen siyen. Li dwe gen ladan non konplè elèv la, rezon, dat ak lè pou ranvwa a, ak yon nimewo telefòn Direktè a kapab kontakte paran an oswa gadyen legal la pou verifikasyon ak apwobasyon.

**SISPANSYON:** Yo ap konsidere elèv ki absan akòz sispanson andeyò lekòl la kòm absan epi y ap atann

pou yo ratrape atribisyon yo, devwa ak tès yo te manke yo.

**ABSANS:** Yo defini Absans Eskolè tankou absans nan lekòl san pèmisyon paran oswa gadyen w. Tout elèv ki ap manke jou lekòl kapab mande pou retounen lekòl la ak yon paran oswa responsab. Tanpri Sonje: Yon nòt paran paka eskize absans eskolè a si absans lan pa reponn ak kritè yon absans motive.

**ABSANS KWONIK:** Manke 10% (18 jou) oswa plis nan yon ane eskolè. Rechèch yo montre manke anpil jou lekòl asosye ak pèfòmans akademik ki fèb, e sa kòmanse depi nan matènèl. Siveye regilyèman, mezi 10 pouzan sa a ka itilize byen bonè nan ane akademik la pou idantifye elèv yo oswa lekòl yo anvan prezans fèb yo afekte pèfòmans akademik yo.

## **Obligasyon konsènan dokiman**

Yo egzije nan men paran oswa gadyen yon dokiman ekri pou tout absans, reta ak ranvwa nan klas K-8.

Nòt yo dwe gen ladan l dat absans (yo); nom konplè elèv la epi li dwe di rezon absans lan klè. Dokiman nesesè a gen ladan, san li pa limite, eleman sa yo:

- Nòt medsen oswa dantis lan
- Dokiman jidisyè/legal pou obligasyon legal elèv la (pa fanmi oswa zanmi)
- Dokiman ki gen rapò ak vizit yon kolèj oswa yon etablisman edikasyon aprè segondè verifye, elatriye.
- Elèv la ap remèt pwofesè Prensipal la dokiman ki bay rezon absans li an. Tout nòt yo ap verifye epiap rete nan dosye a.
- Dokiman dwe gen ladan dat absans lan, motif absans lan, yon nimewo telefòn travay oswa paran oubyen yon responsab kapab ajoute epi siyati paran oswa responsab la.
- Direktè a oswa Ofisyè Prezans (Housemaster or Attendance Officer) la ka mande yon kopi yon nekroloji oswa yon verifikasyon afilyasyon relijye.
- Si yon responsab lekòl la rann li kont dokiman ekri ki gen rapò ak youn oswa plizyè absans lan/yo a te falsifye, absans yo pa p konsidere pou “apwouye” epi pa p ka fè objè opsyon racha.

**Tanpri Sonje: Règleman distri Lekòl Piblik New Bedford yo pa rekonèt vakans familyal kòm yon absans motive.**

**Ankourajman pou prezans ak entèvansyon pou amelyore prezans yo ka varye nan chak lekòl. Tanpri kontakte direktè batiman w lan (building principal) pou plis enfòmasyon konsènan Prezans Lekòl ak Amelyorasyon sou pratik yo.**

## **SEKSYON 2: Konpòtman Responsab Elèv la ak Atant yo**

### **DWA ELÈV AK PWOSESIS REGILYE**

Elèv yo gen dwa ak yon pwosedi regilye epi ak yon tretman ekitab nan men tout anplwaye nan Lekòl Piblik New Bedford yo. Elèv yo gen posibilité pou fè apèl aksyon ki afekte yo negativman epi eksplike pozisyon yo. Apèl ki gen rapò ak kesyon ki konsène aktivite paraskolè oswa espòtif yo dwe anvan tou pase devan administratè apwopriye pwogram nan. Apèl ki gen rapò ak nòm epi egzijans klas la dwe anvan sa pase devan Prensipal akademik apwopriye a.

### **PWOSEDI DISIPLINÈ REGILYE**

**1. SISPANSYON AN IJANS:** Si Direktè a oswa moun ki deziyen an ka ba elèv la yon sispansyon ijans si gen yon rezon valab yo pou yo kwè:

- a. Sekirite fizik elèv la oswa lòt moun an danje anpil epi yo pral kontinye an danje; oswa
- b. Elèv la ap lakòz epi l ap kontinye lakòz gwo entèferans ak ansèyman nan klas la oswa dezòd nan anviwònman lekòl la.

**2. SANKSYON DISIPLINÈ A KOUTÈM:**

Eksepte kote yon Sispansyon Ijans jistifye, yo pral bay yon elèv ak paran (yo)/gadyen (yo) elèv la avi aloral ak alekri sou ofans yo akize li a epi yo pral bay yon odyans disiplinè anvan yo enpoze nenpòt ki sanksyon disiplinè ki ka lakòz elèv la sispann lekòl la pou dis (10) jou oswa mwens. Elèv la ak paran(yo)/gadyen(yo) pral resevwa yon kontrandi ekri akizasyon an epi y ap gen posiblite pou bay enfòmasyon siplemantè pou bay limyè sou desizyon an, lè odyans sa. Elèv la ak paran(yo)/gadyen(yo) pral resevwa yon kopi rezulta pa ekri si direktè lekòl la oswa moun yo deziyen an deside elèv la pral sispann nan lekòl la. Si paran/responsab yo pa t nan reyinyon an, paran/responsab elèv la ap enfòme sou rezulta pa telefòn nan nimewo yo bay lekòl la.

**3. SANKSYON DISIPLINÈ POU YON BON MOMAN:** Anvan enpozisyon tout sanksyon disiplinè ki ka antrene sispanson yon elèv pandan plis pase dis (10) jou klas swivi oswa mete l deyò, elèv la ak paran/responsab yo ap enfòme sou yon odyans k ap gen pou fèt kotte y ap kapab reprezante pa yon avoka nan pwòp fon pa yo epi ap kapab ksyone epi prezante pwòp temwen pa yo ak prèv dokimantè. Aprè odyans sa, Direktè lekòl la oswa reprezantan an ap bay yon desizyon ekri. Elèv la ak paran/responsab yo gen dwa pou fè apèl pou tout desizyon ki mande pou yon mete deyò pou yon bon moman. Elèv la ak paran (yo)/gadyen (yo) elèv la ap gen senk (5) jou apati dat eksklizyon an efektif pou depoze yon apèl alekri bay Superintendent of Schools.

Pou mete deyò daprè M.G.L. c. 71 §37H, M.G.L. c. 71 §37H½ gade paj D6 ak D7 Liv Gid sa a.

### **DISIPLIN ELÈV**

Disiplin sa se respponsabilite ni kay la ni lekòl la.

Lwa jeneral Massachusetts mande pou komite eskolè a adopte politik ekri, règ ak règleman ki pa enkonpatib ak lalwa epi ki ka rapòt yo ak etid, disiplin, konpòtman, sekirite ak byennèt tout elèv yo, oswa tout klasifikasyon sila a, enskri nan sistèm eskolè piblik la.

Mizannèv règ jeneral konpòtman yo soti nan responsabilite Prensipal la ak pèsonèl sètifye batiman. Pou sa kapab posib, pèsonèl chak lekòl distrik eskolè a elabore règ espesifik, ki pa enkonpatib avèk lwa oswa ki nan konfli ak politik distrik eskolè a nan eseje pi espesifik nan sa ki konsène lekòl espesifik yo.

Objektif mezi disiplinè yo se pou retabli yon konpòtman ki akseptab. Lè yon aksyon disiplinè nesesè, li dwe administre avèk jistis ak ekite pandan y ap konsidere sikonstans endividyèl chak ensidan move konpòtman yon elèv.

Elèv ki vyole youn nan direktif ki gen rapò ak konpòtman epi ak kontwòl elèv yo ap anba mezi disiplinè.

Degre, frekans ak sikonstans ki antoure chak ensidan ap detèmine metòd ki itilize pou fè respekte direktif sa yo.

Anpil nan sitiyasyon sa yo ki mande yon aksyon disiplinè kapab rezoud nan limit klas la epi tanzantan y ap pwodwi pa yon reprimann rezonab men fèm, epi/oswa pa konferans fòmsyon ak elèv la epi/oswa paran oubyen responsab la.

Pou kenbe ekite ak aksyon disiplinè mnan nivo distrik lan, tout administratè eskolè yo ap gide pa direktif distrik la pou disiplin elèv elemantè ak segondè yo nan defini ak move konpòtman elèv yo epi nan prevwa konsekans pou konpòtman defini elèv yo. Atant lan se pou aksyon disiplinè yo pwogresif nan nati yo, epi pou sispansyon deyò lekòl la kapab itilize pou sanksyon pou dènye pèspektiv.

Si yon sitiyasyon prezante kote li pa egziste direktif ekri aplikab, manm pèsonèl la dwe fè prèv yon jijman rezonab epi pwofesyonèl.

REFERANS LEGAL YO: M.G.L. Chapit 71, S. 37H epi 37L; M.G.L. Chapit 76, S. 16 epi 17;  
Chapit 380 nan Lwa1993 ak Règleman Chapit 766, S. 338.0 Mass tou. Dept. Edikasyon, Avi konsiltatif sou disiplin elèv yo, 27 janvye, 1994.

## **RECHÈCH ELÈV**

Elèv la, bagay pèsonèl li ak kazyè l kapab fouye lè administratè lekòl la gen rezon pou panse elèv la genyen yon atik oswa yon materyèl ki pa legal, entèdi oswa pou kontrebann. Tout materyèl ki pa legal oswa pou kontrebann ki jwenn aprè yon fouy konsa dwe sezi. Elèv yo jwenn ki posede yon atik oswa materyèl konsa ap anba mezi disiplinè epi/oswa swivi penal.

## **AKTIVITE GANG**

Pou asire sekirite epi absans vyolans nan lekòl yo, yo entèdi gang yo ak aktivite yo nan tout lekòl NBPS yo

Lekòl Elematè yo selon kritè sa yo:

A. Definisyon: Pou finalite politik, yon "gang" se yon gwoup twa endividé ki afiche oswa kominike apatenans li ak gwoup sa epi kote objektif oswa aktivite yo genyen omisyon ak ilegal oswa vyolasyon règ disiplinè chak lekòl elemantè, fondamantal ak segondè NBPS. Klèb, gwoup, òganizasyon epi/oswa ekip espòtif lekòl la parene pa konsidere kòm "gang" pou finalite règleman sa a.

B. Entèdiksyon: Nan tout zòn ki anba kontwòl distrik eskolè a, oswa pandan tout aktivite ki sipèvize pa pèsonèl eskolè anplwaye pa distrik la, okenn elèv pa dwe:

1. Mete, posede, itilize, distribiye, ekspose oswa vann tout rad, bijou, anblèm, badj, senbòl, siy, oswa lòt atik ki pwouve oswa reflete apatmnans oswa afilyasyon ak yon gang.

2. Lage kò w nan tout zak, vèbal oswa non vèbal, men tou jès oswa lanmen ak demonstrasyon apatnans oswa afilyasyon ak yon gang.

3. Angaje nan tout zak ki favorize enterè yon gang oswa yon aktivite gang, men tou, san li pa limite:

a. Mande pou vin manm, oswa afilyasyon nan nenpòt gang.

b. Mande nenpòt moun pou peye pou "pwoteksyon" oswa fè nenpòt moun pè enplisitman oswa ekplisitman avèk tout lòt zak ilegal oswa entèdi.

c. Penti, ekri, tatouage, oswa enskri yon lòt fason ki gen rapò ak gang grafiti, mesaj, senbòl, oswa siy (oswa grafiti, mesaj, senbòl oswa siy ki pa gen rapò ak gang, men yon moun ki rezonab ta kwè yo gen ak gang akòz resanblans nan fòm, gwosè, koulè, oswa fòm), sou pwopriyete lekòl la oswa pwopriyete pèsonèl.

d. Patisipe nan vyolans, ekstòsyon, oswa nenpòt lòt zak ilegal oswa vyolasyon règleman lekòl la. e.

Mande tout moun pou angaje yo nan vyolans fizik kont tout lòt moun.

C. Vyolasyon: Elèv ki vyole politik sa posib pou sispann epi.oswa mete deyò nan lekòl la, anplis sanksyon penal ak sivil aplikab.

## **LWA JENERAL MASSACHUSETTS c. 269: YON LWA KI ENTÈDI PRATIK ASÈLMAN**

Seksyon 17. Nenpòt moun ki se òganizatè prensipal yon krim oswa yon patisipan nan yon krim asèlman jan li defini nan dokiman sa ap pini pou yon amann ki pa p depase mil dola oswa yon pèn prizon nan yon espas koreksyon ki pa p depase san jou, oswa tou de.

Tèm "Asèlman Mantal" la, jan li itilize nan sekyson sa ak nan lòt seksyon dizwit la, deziyen tout konpòtman oswa metòd inisyasyon nan yon ògazinasyon elèv, malgre se nan yon pwopriyete biblik oswa prive, ki mete volontèman oswa enkonsiderableman an danje sante fizik oswa mantal yon elèv oswa tout lòt moun. Konpòtman sa gen ladan li baton, bastonad, make ak fè, jimnastik fòse, eksposizyon ak entanperi, konsomasyon fòse manje, alkòl, bwason, dwòg oswa tout lòt kalite sibstans, oswa tout lòt tretman brital oswa aktivite fizik fòse ki kapab nwi ak sante fizik oswa ak sekirite elèv la oswa tout lòt moun, oubyen pou soumèt elèv la oswa nenpòt lòt moun anba yon strès mantal ki wo, men tou yon privasyon pwolonje dòmi oswa repo, oubyen yon izòlman pwolonje.

Seksyon 18. Nenpòt moun ki konnen yon moun viktим asèlman mantal jan li defini nan atik disèt la epi ki te nan espas krim sa dwe, nan mezi moun sa ka fè l san danje oswa peril pou li menm oswa lòt, siyale krim sa ak yon responsab aplikasyon lwa apwopriye depi sa rezonableman posib. Yon moun ki evite siyale yon krim konsa ap resevwa yon amann senk san dola pou plis.

## **ASÈLMAN MORAL**

Pratik "Hazing" nan lekòl piblik New Bedford yo entèdi.

A. Y ap elimine rès ane lekòl la ak ane aprè a nan nenpòt òganizasyon ki koupab de pratik nou site la.

B. Nenpòt moun ki konnen yon lòt moun viktим de hazin jan sa defini anlè a epi ki asiste ak krim sa a dwe denonse krim sa bay yon responsab nan mezi moun sa ka fè l san danje oswa mete li menm ak lòt moun an danje pou aplike lalwa ki apwopriye lè sa posib. Nenpòt moun ki pa siyale yon deli konsa bay yon fonksyonè konpetan byen rapid kapab pèdi pòs li (konseye) avèk reprimann ofisyèl Superintendent lekòl epi/oswa konvoke devan komite eskolè a (konseye epi/oswa elèv) pou yon posib ranvwa, sispansyon oswa mete deyò.

## **MASSACHUSETTS GENERAL LAWS M.G.L. c. 71, Sec. 37H**

(a) Tout elèv yo jwenn sou lakou lekòl oswa nan yon evenman lekòl la bay esponsò oswa ki gen rapò ak lekòl la, ki gen ladan l jwèt espòtif ki gen yon zam ki danje anpil sa ki gen ladan l men san yo pa limite, yon zam oswa yon kouto, oswa yon sibstans kontwole jan sa defini nan chapit katòz C a, sa ki gen ladan l san yo pa limite: maiguana, kokayin ak ewoyin, direktè ka mete yo oswa distri lekòl la deyò.

(b) Tout elèv ki agrese yon direktè adjwen, yon anseyan, yon èd- anseyan oswa yon lòt manm nan pèsonèl lekòl la sou lakou lekòl oswa nan yon evenman lekòl la bay esponsò oswa ki gen rapò ak lekòl la ki gen ladan l match espòtif, direktè ka mete yo oswa distri lekòl la deyò.

(c) Nenpòt elèv ki akize pou yon vyolasyon swa paragraf (a) oswa (b) dwe notifye, menm jan ak paran li (yo)/gadyen (yo), alekri sou yon opòtinite pou yon odyans; sepanan, depi elèv la ak paran li (yo)/gadyen (yo) ka gen reprezantasyon, ansanm ak opòtinite pou prezante prèv ak temwen nan odyans sa a devan direktè lekòl la.

Aprè rankont sa a, direktè a nan diskresyon l ka deside sipann olye li mete deyò elèv yo te detèmine ki vyole paragrap (a) oswa (b) a.

(d) Nenpòt elèv ki te mete deyò nan yon distri lekòl la dapre dispozisyon sa yo, ak paran (yo)/gadyen(yo) elèv sa a, ap gen dwa pou fè apèl bay Sipè entandan an. Elèv yo ranvwaye a ak paran oswa responsab li a genyen yon delè dis jou apati dat ranvwa, pou notifye apèl li an bkote Superintendent la. Elèv la ak paran oswa responsab li yo genyen dwa pou yo genyen yon avoka pandan yon odyans devan Sirentandan a. Objè apèl la pa dwe limite ak detèminasyon faktè vyolasyon pa elèv la pou genyen youn nan mezi ki nan atik sa.

(e) Lè yo mete yon elèv deyò akoz dispozisyon seksyon sa, okenn lekòl oswa distri lekòl nan Commonwealth pa dwe aksepte elèv sa a oswa ba l sèvis edikatif. Si elèv sa te admi nan yon lòt lekòl oswa nan yon lòt distrik eskolè, Superintendent distrik eskolè kote demann lan te fèt la kapab mande epi dwe resevwa nan men Superintendent distri eskolè ki mete elèv la deyò a yon deklarasyon ekri ki genyen rezon ki fè li deyò a.

## **MASSACHUSETTS GENERAL LAWS M.G.L. c. 71, Sec. 37H½**

(1) Lè yon plent penal depoze kont yon elèv pou krim oswa lè yon plent pou delenkans depoze kont yon elèv, Prensipal oswa chèf etablisman yon lek kote elèv la enskri ka kanpe elèv la pou yon peryòd ki detèmine pa Prensipal sa oswa chèf etablisman usi Prensipal oswa chèf etablisman detèmine prezans pwolonje elèv la nan lekòl la genyen yon efè negatif enpòtan sou byennèt jenergal lekòl la. Elèv la ak paran li (yo)/gadyen(yo) dwe resevwa yon notifikasyon alekri sou akizasyon yo ak rezon pou ranvwa sa a anvan ranvwa sa a antre an vigè. Elèv ap resevwa tou yon notifikasyon ekri dwa apèl li a ak pwosedi apèl sispansyon sa, sèlman si sispansyon sa rete an vigè anvan tout odyans apèl ki fèt pa Superintendent la.

Elèv la gen dwa pou fè apèl sispansyon bò kote Superintendent la.

Elèv la ak/oswa paran li (yo)/gadyen (yo) dwe notifye Superintendent an alekri sou demann li pou yon apèl pa pita pase senk jou kalandriye apre dat sispansyon an efektif. Superintendent la ap genyen yon odyans avèk elèv la ak paran oswa responsab li yo nan twa jou sivil ki vini aprè demann apèl elèv la. Pandan odyans lan, elèv la ak paran/responsab li an/yo kapab genyen yon avoka. Superintendent la pouvwa pou kanpe oswa modifye desizyon Prensipal oswa chèf etablisman, men tou rekòmande yon lòt pwogram edikasyon pou elèv la. Superintendent la ap bay desizyon sou apèl nan senk jou sivil aprè odyans lan. Desizyon sa se desizyon final vil la oswa distrik eskolè rejonan nan sa ki konsène sispansyon an.

(2) Lè yon elèv deklare koupab pou yon krim oswa lè li jiye oubyen rekonèt koupab pa yon tribinal yon krim konsa oswa yon delenkans konsa, Prensipal oswa chèf etablisman yon lekòl kote elèv la enskri an kapab mete elèv sa deyò si Prensipal oswa chèf etablisman detèmine prezans pwolonje elèv sa nan lekòl la ap genyen yon efè prejidisyab enpòtan sou byennèt jeneral lekòl la. Elèv la epi paran/responsab ap resevwa yon notifikasyon ekri pou chaj ak rezon kifè y ap mete l deyò a anvan li efektif. Elèv la ak paran(yo)/gadyen(yo) dwe resevwa tou yon notifikasyon alekri sou dwa li genyen pou fè apèl ak pwosesis pou fè apèl kont ekspilsyon sa a; men tou depi ekspilsyon an ap rete an vigè anvan nenpòt odyans apèl Superintendent ki fè.

Elèv la ap gen dwa fè apèl kont ekspilsyon an bay Superintendent an.

Elèv la dwe anonse demann apèl li a bay superintendent pa ekri pou pita 5 jou sivil aprè dat ekpilsyon an ap efektif. Superintendent la ap genyen yon odyans avèk elèv la ak paran oswa responsab li yo nan twa jou sivil ki vini aprè demann apèl elèv la. Nan odyans lan, elèv la ak/oswa paran (yo)/gadyen(yo) elèv la ap gen dwa prezante temwayaj oral ak alekri nan non elèv la epi yo pral gen dwa pou jwenn konsèy.

Superintendent la pouwva pou kanpe oswa modifye desizyon Prensipal oswa chèf etablisman, men tou rekòmande yon lòt pwogram edikasyon pou elèv la. Superintendent la ap bay desizyon sou apèl nan senk jou sivil aprè odyans lan. Desizyon sa se desizyon final vil la oswa distrik eskolè reyjonal nan sa ki konsène sispanson an.

## **MASSACHUSETTS GENERAL LAWS M.G.L. c. 71, Sec. 37H<sup>3/4</sup>**

Seksyon 37H3/4. (a) Seksyon sa prevwa sispanson ak mete deyò elèv ki enskri nan yon lekòl publik Commonwealthki pa akize pou yon vyolasyon paragraf (a) oswa (b) sekyon 37H oswa yon krim daprè sekyon 37H1/2 an.

(b) tout direktè lekòl, chèf etablisman, Superintendent oswa lòt moun k ap travay tankou moun k ap deside dwe diskòrè, gade ki mwayen pou reyangaje elèv la nan pwosesis aprantisaj la epi evite met deyò tankou konsekans jiskaske yo anplwaye lòt remèd ak konsekans, lè gen yon reyinyon oswa odyans pou elèv.

(c) Pou tout sispanson daprè atik sa a, direktè a ak chèf etablisman nan lekòl elèv la te enskri a, oswa yon moun yo deziyen dwe bay paran (yo) oswa gadyen (yo) yon avi ki gen akizasyon yo ak rezon sispanson oswa ekspilsyon an anglè ak nan premye lang elèv la pale lakay li. Elèv la resevwa yon notifikasyon ekri epi genyen posibilité pou rankontre Prensipal lekòl oswa chèf etablisman, oswa yon moun ki deziyen, pou diskite sou akizasyon ak rezon sispanson oswa mete deyò a anvan li fè efè. Prensipal lekòl la oswa chèf etablisman, oswa yon moun ki deziyen, dwe asire paran oswa responsab elèv la enkli nan reyinyon an, a kondisyon reyinyon sa kapab fèt san paran oswa responsab la sèlman si Prensipal lekòl la oswa chèf etablisman, oswa yon moun deziyen, kapab pwouve li fè efò rezonab pou enkli paran oswa responsab la nan reyinyon sa. Ministè a dwe adopte règ ak règleman ki trete sou devwa Prensipal lekòl daprè sou-sekyon ak pwosedi pou enkli paran yo nan reyinyon an, odyans ak antretyen yo ak mete elèv yo deyò daprè sou-sekyon sa.

(d) Si yo pran desizyon pou sispan oswa mete elèv la deyò aprè reyinyon an, direktè lekòl lla, chèf etablisman oswa mou yo deziyen an dwe mete notifikasyon sispanson an oswa ekspilsyon an ajou pou konsidere reyinyon an ak elèv la. Si yon elèv fè objè yon sispanson oswa mete deyò pou plis pase 10 jou klas pou yon sèl enfrafrakson oswa plis pase 10 jou klas youn aprè lòt pou pplizyè enfrafrakson pandan yon ane eskolè, elèv la ak paran oswa responsab la dwe resevwa tou, nan moman desizyon sispanson oswa mete deyò a, yon notifikasyon ekri dwa pou yo fè apèl ak pwosedi apèl sispanson oswa mete deyò a an anglè ak nan lang prensipal ki pale lakay timoun nan, a kondisyon sispanson oswa mete deyò a toujou rete an vigè anvan tout odyans apèl. Prensipal lekòl oswa chèf etablisman oswa yon moun ki deziyen notifye pa ekri bay Superintendent la, men tou san li pa limite, pa vwa elektwonik, tout sispanson deyò lekòl la enpoze ak yon elèv ki enskri nan matènèl rive nan twazyèm ane anvan sispanson sa efektif. Notifikasyon sa a dekri move konduit elèv la ak rezon ki fè yo sipann li deyò lekòl la. Pou finalite sekyon sa, ekspresyon "sispanson deyò lekòl la" a deziyen yon mezi disiplinè enpoze pa responsab lekòl yo pou retire yon elèv nan patisipasyon ak aktivite eskolè yo pandan yon jou oswa plis.

(e) Yon elèv yo sispann oswa mete deyò pandan plis pase 10 jou klas pou yon sèl enfraksyon oswa pandan plis pase 10 klas adisyone ansanm pou plizyè enfraksyon pandan peròd ane lekòl la gen dwa pou fè apèl ak sispanson oswa ekpilsyon kote superintendent. Elèv oswa youn nan paran oswa responsab la dwe notifye pa ekri bay Superintendent lekòl la demann apèl pou pita nan 5 jou sivil aprè dat efektif sispanson oswa mete deyò a; toutfwa, elèv la ak youn nan paran yo oswa responsab li a kapab mande epi, si se kad la, kapab akòde yon delè 7 jou sivil anplis pou maksimòm. Superintendent la oswa yon moun yo deziyen ap gen yon odyans ak elèv la ak paran oswa gadyen elèv la nan twa jou daprè deman apèl elèv la. Men tou, elèv la oswa paran oswa gadyen elèv la ka mande epi sil fè demann lan, yo ka akòde l yon pwolongasyon sèt jou sivil, anplis de sa, superintendent la oswa yon moun yo deziyen ka fè odyans lan san paran oswa gadyen elèv la pa la, superintendent oswa yon moun yo deziyen fè yon efò bòn fwa pou mete paran oswa gadyen an. Pandan yon opdisyon, elèv la genyen dwa pou prezante temwanyaj vèbal oswa ekri, pou poze temwen yo kesyon tou epi pou genyen yon avoka. Superintendent la bay yon vèdik sou apèl la pa ekri nan 5 jou sivil ki ini aprè odyans lan. Desizyon sa se desizyon final distrik eskolè a nan sa ki konsène sispanson oswa pou mete deyò a.

(f) Yo paka mete deyò oswa sispann okenn elèv oswa yon distri pou yon peryòd ki depase 90 jou klas, ki kòmanse nan premye jou kote yo retire elèv nan etablisman lekòl elèv la afekte a.

## RÈGLEMAN SOU RANVWA ELÈV

Si yo ije yon rekòmandasyon ekspilsyon nesesè, Direktè a ak hearing officer a pral suiv règleman sa yo [JGD/JGE] ki relativ ak sispanson pou tabli oswa mennen yon odisyon. sof si:

1. Yon ajan odyans enpasyal, ki kapab yon manm komite eskolè a, men ki pa afekte ak lekòl la kote elèv la enskri an, ap nonmen pa Sirentandan a oswa reprezantan li an pou mennen yon odyans; epi
2. Tout temwen ki prezante yon temwanyaj kont elèv la ap konparèt pèsonèlman nan odyans lan. Elèv la, paran oswa responsab li ak avoka l ap otorize pou kesyone tou temwen sa yo;
3. Yon anrejistrem answatranskripsyon ekri odyans lan ap reyalize epi yon kopi ap disponib gratis pou elèv la sou demann.

Pou enpoze pou mete deyò, panèl apèl la dwe jwenn:

1. Elèv la vyole règ kondwit elèv yo pou pi piti twa (3) fwa pandan yon ane eskolè epi chak vyolasyon te ase grav, an absans lòt vyolasyon, pou jistifye yon sispanson an; oswa
2. Elev sa ki kontinye preznan lekòl la kapab mete an danje seekiriite fizik lòt yo kote li t ap antrave konsiderableman dwa lòt yo pou kontinye etid yo.  
Okenn mete deyò pa p depase fen ane eskolè zak te menen ak mete deyò yo te pase.

Nan tout ka kote komite odisyon an anpoze pou mete deyò, elèv la ap genyen dwa pou mande yon odyans apèl devan komite eskolè New Bedford la. Odyans apèl la ap fèt nan delè yon semèn apati dat demann nan.

Komite eskolè New Bedford la, pandan odyans apèl la, ap detèmine espesifikman si te genyen ase prèv

pou tire konklizyon vyolasyon prezime a/yo te fèt epi si sanksyon ki enpoze a te apwopriye pou vyolasyon an/yo.

## **CHAPIT 272, S.40, PÈTIBANS LEKÒL LA OSWA YON REYINYON PIBLIK**

Nenpòt moun ki kanpe oswa pètibe volontèman yon lekòl oswa yon lòt asanble moun ki reyini nan yon objektif lejitim ap anba penitans ale nan prizon pandan yon mwa pou plis oswa yon amann senkant dola pou plis; toutfwa, nenpòt moun, nan ane ki vini aprè doub kondanasyon pou yon enfraksyon nan seksyon sa, vyole nouo mezi seksyon sa ap resevwa yon penitans ale nan prizon pandan yon mwa, epi santans ki enpoze ak pèn sa pa p sispann.

Amande pa St. 1969, c.463, s.1.

## **ENTÈDIKSYON POU ITILIZE TABAK**

Seksyon 37H lwa sou refòm edikasyon 1993 lq "entèdi itilizasyon tout pwodwi tabak nan batiman eskolè yo, enstalasyon eskolè yo, sou teren eskolè oswa nan otobis eskolè yo pa tout moun, men tou pèsonèl eskolè a".

Lwa anlè a antre an vigè vandredi 18 Jen 1993 epi, konsa tou, li ENTÈDI pou nenpòt ki moun li te ye a fimen nan tout batiman, enstalasyon oswa zòn depatman eskolè a oswa sou teren lekòl la.

## **DISIPLIN AK ELÈV KI GEN ANDIKAP**

Tout elèv yo dwe respekte règ sou konpòtman ki bay nan liv gid sa a. Andeyò pwotekyon ki bay ak tout elèv yo, lwa sou edikasyon moun andikape (Individuals with Disabilities Education Act) ak règleman ki lye yo egzije pou mezi anplis kapab pran pou elèv ki te jije admisib pou sèvis edikasyon espesyal oswa kote distrik eskolè konnen oswa gen rezon pou konnen li kapab admisib pou kalite sèvis konsa. Elèv yo te rekonèt ki genyen yon andikap ki limite konsiderableman yon aktivite majè nan lavi, jan li defini nan atik 504 lwa sou reyadaptasyon an, genyen jeneralman dwa pou pwoteksyon pwosediral ki ogmante anvan yo enpoze yon disiplin ki ka ap antrene retrè elèv la pandan plis pase dis (10) jou klas youn dèyè lòt oswa lè gen yon tandans retrè pou yon kout moman ki depase dis (10) jou klas nan yon ane. Egzijans anplis sa yo aplike ak disiplin elèv andikape yo:

(1) IEP chak elèv admisib ak edikasyon espesyal oswa ak sèvis ki lye yo dwe endike si nou ka atann pou elèv la respekte kòd disiplin òdinè lekòl la oswa si kòd sa dwe modifye pou reponn ak bezwen endividiyèl elèv la.

(2) Elèv andikape yo kapab deyò nan pwogram yo a jiska dis (10) jou klas nan mezi oswa kote sanksyon te ka aplikab ak tout elèv yo. Anvan yon elèv andikape kapab deyò nan pwogram li an pandan plis pase dis (10) jou klas o total pandan yon ane eskolè oswa soumèt ak yon seri eksplizyon ki konstitiye yon "chanjman plasman", administratè batiman, Paran/responsab ak manm ki konsène ekip IEP a oswa 504 elèv la ap reyini pou detèmine relasyon ant andikap elèv la ak konpòtman l (detèminasyon manifestasyon an). Nan pifò ka yo, pandan y ap mete deyò pou disiplin ki depase dis (10) jou klas pandan yon menm ane eskolè, elèv yo ap benefisyé sèvis nan kad yon IEP ki genyen dwa pou resevwa sèvis ki jije nesesè pa ekip

la pou bay yon edikasyon publik gratis epi ki apwopriye pandan peryòd y ap mete l deyò a. Daprè seksyon 504 la, elèv yo pa gen dwa ak sèvis si ekip la detèmine konpòtman pa yon manifestasyon andikap elèv la.

(3) Si administratè nan etablisman yo, paran (yo)/gadyen(yo) ak manm ekip IEP oswa 504 elèv la ki konsène ap detèmine si konpòtman elèv la se manifestasyon yon andikap, lekòl la ka pran mezi disiplinè kont elèv sa a daprè pwosedi ak sanksyon ki aplikab pou tout elèv men ki kontinye ap bay elèv ki gen PEI edikasyon gratis epi apwopriye. Ekip IEP oswa 504 elèv la ap idantifye sèvis nesesè pou bay yon edikasyon publik gratis epi apwopriye pandan peryòd y ap mete deyò a, egzaminen tout plan entèvansyon konpòtmantal ki egziste oswa, si li mande sa, ap reyalize yon evalyasyon fonksyonèl konpòtman.

(4) Si administratè etablisman yo, paran (yo)/gadyen(yo) ak manm ki enpòtan nan ekip IEP oswa 504 elèv la ki konsène ap detèmine si konpòtman te lakoz mezi disiplinè a te yon manifestasyon andikap elèv la, yo p ap fè elèv la sibi plis ranwan oswa ekslizyon nan pwogram edikatif aktyèl elèv la sou baz konpòtman sa a (esepte yon konpòtmna ki enpilke zam, dwòg oswa blese lòt moun grav) jiskaske ekip IEP oswa 504 elèv la elabore yon nouvo plasman epi paran (yo)/ gadyen yo bay konsantman yo oubyen Distri a sèlman yon òdonans nan tribunal la oswa nan Biwo Apèl Espesyan Edikasyon (BSEA) ki otorize chanjman nan plasman elèv la. Ekip elèv la dwe tou egzamine epi modifye, si li mande sa, tout plan entèvansyon konpòtmantal ki egziste oswa òganize yon evalyasyon fonksyonèl konpòtman an.

(5) Si yon elèv andikape posede oswa itilize dwòg ki pa legal, vann oswa mande yon sibstans kontwole, gnyen yon zam oswa blese yon lòt grav nan kò l nan espas lekòl la oswa pandan yon fonksyon eskolè, distrik la ka plase elèv la nan yon etablisman edikasyon altènatif pwovizwa (IEP) pandany yon maksimòm karann-senk (45) jou lekòl. Yon tribunal oswa konseye-oditè BSEA kapab òdone plasman yon elèv ki prezante yon pwobabilite sibsansyèl pou blese tèt li oswa blese yon lòt nan yon kad pwovizwa apwopriye pou yon dire maksimal karann-senk (45) jou eskolè.

## **RÈGLEMAN SOU KONPÒTMAN ELÈV LA NAN LEKÒL PIBLIK NEW BEDFORD YO**

Entansyon komite eskolè a se pou lekòl Biblik New Bedford la ede elèv yo devlope konesans yo, kapasite ak konpetans endividiyèl yo nan yon nivo maksimòm, pou vin genyen konpòtman ki ap pèmèt yo pou vin manm responsab epi aktif nan sosyete a.

Komite a dwe, nan diferan moman, apwouve règ kondwit pou elèv ki dwe byen enonse fòm konpòtman ki pa aksepte sou pwopriyete lekòl la oswa pandan fonksyon eskolè yo.

Se responsabilite Superintendent la gen responsabilite pou li verifye kopi règ kondwit yo apwouve pa komite byen afiche pou tout moun wè yo nan chak batiman eskolè epi pou genyen kopi ki disponib pou rezidan ki entèrese nan Vil New Bedford la.

## **TELEFÒN SELILÈ/APARÈY ELEKTWONIK**

Lekòl piblik New Bedford ankouraje itilizasyon teknoloji antanke yon anviwònman efikas pou aprantisaj. Malgre sa, daprè nivo kote itililizasyon telefòn selilè yo pa kontwole epi kote lòt aparèy elektwonik ka entèfere ak edikasyon epi aprantisaj la, règleman ap aplike jiska Jen 2015, dat kote politik sa ap revize.

1. Telefòn selilè ak aparèy elektwonik pèsònèl yo dwe etenn epi yo pa dwe vizib pandan jounen lekòl la. Voye mesaj entèdi. Kontak ak paran oswa responsab pandan jounen eskolè yo dwe fèt pa entèmedyè direksyon an. Yo dwe itilize telefòn selilè yo aprè jounen lekòl la fini.
2. Aparèy elektwonik ki nesesè pou yon objektif edikasyon espesifik ak/oswa bezwen endividiyèl elèv yo ka itilize nan klas ak apwobasyon pwofesè ki sipèvize a/manm estaf la.

Konsekans:

PREMYE ENFRAKSYON: Elèv yo pral repran telefòn yo/ aparèy yo aprè lekòl

DEZYÈM ENFRAKSYO: Paran/responsab la dwe vin chèche telefòn/aparèy la

TWAZYÈM & ENFRAKSYON ANVAN YO: Ap genyen yon reyinyon ak paran/responsab elèv la.

Administrasyon lekòl la ap atann nan men tout elèv yo pou yo konfòme yo ak direktif sa yo. Elèv ki pa respekte direktif politik sa ap sibi konsekans ki dekri nan ti liv elèv la.

Lekòl piblik New Bedford pa responsab nan okenn ka aparèy elektwonik ki pèdi oswa yo vòlè.

## **AKSÈ AK RESOUS NIMERIK**

Komite eskolè a soutyen dwa elèv yo, anplwaye yo ak manm kominote a pou gen yon aksè rezonab ak divès fòma enfòmasyon yo epi estimate li se devwa itilizatè yo pou itilize privilej sa yon mannyè apwopriye.

### **Pwosedi ak prensip sekirite yo**

Direktè jeneral la, an kolaborasyon avèk direktè teknoloji a, ap elabore epi mete an plas pwosedi apwopriye pou bay kèk konsèy sou aksè ak resous nimerik yo. Direktiv yo ap chita sou sipèvizon pa pwofesè yo sou itilizasyon òdinatè yo oswa tablèt yo pa elèv yo sou itilizasyon etik resous nimerik yo ak sou kesyon konfidansyalite yo parapò ak egzamen administratif fichye yo ak kominikasyon elektwonik yo. Anplis, diretiv yo entèdi itilizasyon resous nimerik yo pou aktivite ki entèdi yo oswa ilegal yo epi pou itilizasyon lòt pwogram ki ta kapab andomaje oswa detwo pwogram oswa done yo.

Mezi sekirite sou entènèt yo dwe mete an plas pou trete yon mannyè efikas pwen sila yo:

- Kontwòl aksè ak kontni ki pa apwopriye sou entènèt, jan li defini pa lwa sou pwoteksyon entènèt timoun yo (CIPA) ak lwa sou pwoteksyon vi prive timoun yo an liy (COPPA);
- Pwoteksyon ak Sekirite minè yo, lè y ap itilize imèl, aplikasyon pou voye mesaj san pèdi tan ak lòt fòm kominikasyon elektwonik dirèk;
- Anpeche aksè ki pa otorize tankou pirataj, viris ak lòt aktivite ilegal pou minè an liy;
- Divilge, itilize ak difize enfòmasyon pèsònèl konsènan minè a sanotorizasyon.

Distrik eskolè a dwe bay yon avi publik rezonab pou abòde epi kominike mezi sekirite li yo sou entènèt.

## **Itilizasyon nimerik otonòm**

Tout elèv yo ak manm pèsonèl la dwe aksepte epi siyen yon fòmilè itilizasyon nimerik otonòm avan elev la oswa manm pèsonèl ap otorize pou gen aksè yon mannyè endepandan ak resous nimerik yo epi rezo distrik yo. Fòmilè a obligatwa, ki presize direktiv ki lye ak itilizasyon resous nimerik yo ak rezo distrik yo dwe siyen pa paran an oswa gadyen legal elèv minè yo (sa yo ki gen mwens pase 18 lane) epi elèv la tou. Dokiman sa pral konsève nan dosye a tankou yon dokiman legal epi obligatwa. Pou modifye oswa anile akò a, paran an/gadyen elèv lan (oswa elèv ki gen laj mwens pase 18 lane) dwe bay yon demann ki ekri ak direkta teknoloji a.

## **Itilizasyon anplwaye yo**

Anplwaye yo dwe itilize imèl distrik lan, aparèy distrik lan ak rezo distrik yo sèlman pou koze ki lye dirèkteman ak edikasyon epi ansèyman.

## **Itilizasyon Kominotè**

Sou rekòmandasyon direktè a, avèk kolaborasyon avèk direktè teknoloji a, distrik la ap detèmine kilè ak ki ekipman enfòmatik, lojisyèl ak sistèm aksè ak enfòmasyon yo pral mete ak dispozisyon kominote a. Yo pral mande pou envite yo li epi aksepte politik aksè ak resous nimerik distrik lan avan yo gen aksè ak rezo distrik lan.

## **Pa respekte règ yo ak responsabilite domaj yo**

Moun ki refize siyen dokiman obligatwa yo sou itilizasyon nimerik otonòm yo oswa ki vyole règ distrik yo ki chita sou itilizasyon teknoloji a oswa rezo distrik yo pral pèdi oswa gen restriksyon sou privilège pou itilize ekipman an, lojisyèl yo, sistèm aksè ak enfòmasyon yo ak rezo a.

Patikilye yo dwe ranbouse nan distrik reparasyon an oswa ranplasman byen yo, pou byen distrik la ki pèdi, vòlè, andomaje oswa vandalize pandan yo te responsab li.

REFERANS LEGAL YO: 47 USC § 254

Adopte/Revize/Mizajou: 10/24/2016

## **POLITIK ITILIZASYON OTONÒM NIMERIK**

### **Objektif**

Kominote eskolè a rekonèt elèv yo dwe prepare yo pou kontribiye epi briye nan yon kominote mondal epi konekte. Nan objektif sa, distrik la ap ofri yon anseyman kontinye ak elèv yo pou devlope konpetans yo nan sa ki gen pou wè ak sitwayènte nimerik pou itilize teknoloji a tankou yon zouti. Teknoloji

enfòmasyon an ak komunikasyon an fè pati entegrand pwogram etid nou an nan tout matyè yo ak tout nivo eskolè yo, selon modalite adapte pou devlopman yom epi yo alien yo sou kad yo ak règ pwogram eskolè Massachusetts yo, pa egzanp rechèch konesans yo epi konpreyansyon, refleksyon kritik la ak rezolisyon pwoblèm yo, tandem, komunikasyon ak entèrakson efikas, epi angajman ak konkiran nan yon anviwònman mondal.

## Disponibilité

Direktè a oswa moun ki deziye a dwe mete an plas, siveye epi evalye sistèm lan/rezo distrik lan pou koze pedagojik ak administratif yo.

Tout itilizatè yo dwe rekonèt yo konprann itilizasyon aparèy nimerik yo, kit se pèsonèl yo oswa moun ki nan lekòl la epi rezo distrik eskolè a se yon privilèj epi lè yo ap itilize yo selon règ distrik eskolè yo, y ap konsève privilèj sa.

Irektè a oswa moun ki deziye pou elabore epi mete an plas règ administrif yo, règleman yo, pwosedi ak akò itilizasyon yo, selon lwa ak politik la ki gen ladann, san limite eleman sila yo:

- Aparèy, lojisyèl ak rezo nimerik yo itilize nan lekòl la pou finalite ak aktivite edikatif.
- Enfòmasyon pèsonèl yon moun (men tou nimewo telefòn fiks epi mobil, adrès postal ak modpas) ak pa lòt yo dwe rete prive.
- Moun yo ap fè prèv respè pou tèt yo ak lòt yo lè y ap yitilize teknoloji an ak medya sosyal.
- Itilizatè yo rekonèt lide ak travay lòt yo
- Itilizatè yo dwe siyale imedyatman tout itilizasyon ki pa apwopripriye pou teknoloji an

Pwosedi sa yo pral revize chak ane pa administrasyon distrik lan avèk elèv yo epi anseyan yo epi pral sèvi baz pou anseyman ak aprantisaj sijè yo pa egzanp sekirite sou entènèt, sitwayènte nimerik ak itilizasyon etik teknoloji a.

Adopte/Revize/Mizajou: 10/24/2016

## PREVANSYON AK ENTANVANSYON NAN SA KI KONSÈNE ENTIMIDASYON

3 Me 2010, Gouvènè Patrick te siyen yon lwa sou entimidasyon nan lekòl yo (m.G. c. 71, § 370). Lwa sa entèdi brimad ak reprezay nan tout lekòl publik ak prive yo, epi oblige lekòl ak distrik eskolè yo pou pran kèk mezi pou trete ensidan brimad yo.

Lekòl oswa distrik la ap tann elèv, [paran oswa responsab yo, ak lòt moun ki temwen oswa ki okouran yon ka entimidasyon, asèlman oswa reprezay ki enplike yon elèv, li dwe siyale sa bay Prensipal la oswa moun ki deziyen an. Rapò yo kapab fèt nan yon fason anonim epi gen yon ankèt k ap louvri, men pa gen okenn mezi disiplinè ki ap pran kont moun yo deklare ki agresè a sou sèl baz yon rapò anonim. Elèv, paran oswa responsab yo ak lòt moun kapab mande èd yon manm pèsonèl pou ranpli yon rapò ekri. Elèv yo ap genyen yon mwayen pratik, sekirize, prive epi adapte pou laj yo pou siyale epi diskite sou yon ensidan entimidasyon avèk yon manm pèsonèl, oswa ak Prensipal a osinon moun ki deziyen an, oswa Superintendent osinon moun ki deziyen lè Prensipal a oswa Prensipal adjwen an se agresè prezime a.

## **Definisyon sa yo soti dirèkteman nan M.G.L. c. 71, §370.**

Agresè a se yon elèv oswa yon man pèsonèl lekòl la ki lage kòl nan brimad, sibè-entimidasyon oswa reprezay kont yon elèv.

Entimidasyon, jan li defini nan M.G.L. c. 71, § 370, se itilzasyon repete yon ekspresyon ekri, vèbal, elektwonik oswa yon aksyon oubyen yon jès fizik oswa tout konbinezon sila, pa youn oswa plizyè elèv oswa yon manm pèsonèl yon etablisman eskolè ki vize yon sib ki:

- i. Ki lakoz prejidis fizik oswa emosyonèl pou sib la oswa domaj ak yon byen sib la;
- ii. mete sib la nan yon krent rezonab pou li fè tèt li mal oswa andomaje byen li yo;
- iii. Kreye yon anviwonman pètibon pou sib la nan lekòl la;
- iv. Kontrenn dwa sib la nan lekòl la; oswa
- v. Pètibe materyèl epi konsiderableman pwosesis edikasyon oswa fonksyonman prensip yon lekòl.

Sibè-entimidasyon se yon fò entimidasyon pa mwayer teknoloji oswa aparèy elektwonik tankou telefòn, telefòn selilè, òdinatè ak entènèt. Li gen ladann, men se pa sa sèlman, imel, mesaj enstantane, mesaj tèks, ak afichaj sou Entènèt. Gade M.G.L. c. 71, § 370 pou definisyon legal sibè-entimidasyon.

Asèlman genyen ladan, san li pa limite, konpòtman ki gen rapò ak sèks (jan), ras, koulè, orijin nasyonal, reliyyon, laj, ak andikap epi/oswa oryantasyon seksyèl yon moun ak lè konpòtman sa yo enpòtan pou moun k ap sibi yo a. Pou depoze yon plent, asèlman an dwe grav, pèsistan oswa anvayisan pou nwi edikasyon elèv la nan kreye yon anviwonman entimididan, pètibon oswa imilyan. Pou yon ensidan yon fwa atenn nivo asèlman, li dwe grav. Gade FPS Policy 5147 pou plis enfòmasyon.

Yon kote anpil moun frekate nan oswa alantou ki gen tandans tounen yon kote komen pou entimidasyon/Ti zonnay ap fèt souvan.

Anvownman pètibon, jan li defini nan M.G.L. c. 71, § 370, se yon sitiyasyon kote brimad yo fè anviwonman eskolè a genyen yon pakèt entimidasyon, mokri oswa ensilt ki ase grav oswa anvayisan pou modifye kondisyon edikasyon yon elèv.

Reprezay se tout fòm entimidasyon oswa asèlman kont yon elèv ki sayale ka entimidasyon oswa asèlman, ki bay enfòmasyon pandan yon ankèt sou yon ka entimidasyon oswa asèlman, oswa ki temwen osinon genyen enfòmasyon fyab sou ka entimidasyon oswa asèlman.

Pèsonèl la Gen ladan, san li pa limite, edikatè, administratè, konseye, enfimyè eskolè, anplwaye kaetarya, gadyen, chofè otobis, antrenè espòtif, konseye aktivite para eskolè, pèsonèl soutyen, oswa parapwofesyonèl yo.

Sib la se yon elèv yo drese kont li aksyon entimidasyon, sibè-entimidasyon, asèlman ak reprezay.

## ASÈLMAN ELÈV A ELÈV

Yo pa tolere asèlman elèv fè sou lòt elèv nan Lekòl piblik New Bedford yo. Politik sa ap efektif lè elèv yo nan espas lekòl la, sou pwopriyete distrik eskolè a oswa sou pwopriyete ki anba jiridiksyon New Bedford Public Schools, nan otobis eskolè yo, oswa lè y ap asiste oswa patisipe nan aktivite eskolè.

Lekòl piblik New Bedford yo entèdi asèlman, men li pa limite ak sa sèlman, ki fonde sou ras, sèks, kwayans, idantite jan, ekspresyon jan, metriz anglè, asandans, absans domisil fiks, reliyon, koulè, orijin nasyonal, oryantasyon seksyèl estati matrimonyal oswa andikap. Elèv yo jije konpòtman yo pa ale nan sans politik sa ap anba mezi disiplinè ki ka ale jiska rate jou oswa deyò lekòl la.

Asèlman: se tout konpòtman vèbal oswa fizik ki vize anbarase oswa boulvèse, ajite, pètibe oswa twouble elèv yo lè:

- Soumisyon anba yon konpòtman konsa konsidere, anndan oswa deyò, pou yon kondisyon edikasyon elèv la oswa patisipasyon l nan pwogram oswa aktivite eskolè yo;
- Soumisyon oswa rejè yon konpòtman konsa pa yon elèv itilize pou baz pou desizyon ki konsène elèv la, oswa;
- Konpòtman sa genyen objektif oswa efè pou entèfere nan yon fason derezonab avèk pèfòmans yon elèv oswa pou kreye yon anviwonman pètiban.

Tizonnay ki dekri anlè a gen ladan l men li pa limite ak sa sèlman:

- Asèlman oswa abi vèbal, fizik oswa ekri (men tou mesaj tèks, blòg yo oswa lòt metòd teknolojik);
- Remak repete ki genyen yon nati devalorizan;
- Menas anndan oswa deyò ki konsène nòt, rezulta oswa lòt kesyon eskolè.
- Blag, istwa oswa aktivite degradan kont elèv la.

Lekòl Piblik New Bedford ap anekte rapidman ak disènman sou akizasyon asèlman yo. Prensipal chak batiman ap responsab pou trete tout plent elèv yo ki devwale yon asèlman.

Li entèdi tou pou fè reprezay kont yon elèv paske li depoze yon plent pou asèlman oswa li ede oibyen patisipe ak yon ankèt osinon yon pwosedi pou asèlman. Yon elèv ki gen yon reprezay kont yon lòt moun ki vyole politik sa ap sibi yon aksyon disiplinè ki ka ale nan ranvwa pou kèk jou oswa deyò lekòl la.

Sirentandan a ap elabore direktif oswa pwosedi administratif pou fè respekte politik sa.

SOUS: MASC

REF. LEGAL: M.G.L. 151B:3A

Title VII, Section 703, Civil Rights Act of 1964 as amended

Règleman BESE 603 CMR 26.00

REFS.: "Mo ki blesan," American School Board Journal, Septanm 1999 National Education Policy Network, NSA

## **ITILIZE ANREJISTREMAN VIDEOYO POU BI DISIPLINÈ LEKÒL**

Lekòl Piblik New Bedford yo itilize anrejistreman videoyo pou siveye moun ki ap antre nan batiman an, deyò kèk batiman, sal klas yo ak koulwa lekòl segondè yo, ak pou siveye konpòtman nan kèk otobis.

### **SWEN PWOPRIYETE PÈSONÈL**

Chak elèv responsab materyèl pèsònèl yo. Oun dwe kite lakay ou: bijou ki gen anpli valè, aparèy elektwonik, ak yo apil lajan.

Si li nesesè pou vin nan lekòl la ak anpil lajan oswa yon bagay ki gen anpil valè, y ap koseye w anpil pou pote l nan Biwo prensipal la pou kenbe l an sekirite pou ou pandan jounen lekòl la.

Nou konseye tout elèv pou bay pwofesè edikasyon fizik la kenbe bagay ki gen valè pandan kou jyim lan. Lekòl Elemantè New Bedford yo pa responsab atik ki pèdi oswa yo vòlè.

### **SWEN PWOPRIYETE LEKÒL**

Materyè lekòl la se materyèl chak elèv yo. Elèv yo dwe trete materyèl sa yo ak menm jan yo t ap fè pou pwòp materyèl yo.

Elèv yo ta dwe fyè pou yo kenbe koridò yo ak kanpis yo pwòp epi jete dechè yo nan vesò ki la pou sa. yo bay pou objektif sa a.

Elèv yo pa ta dwe fè mak sou biwo, kazyè, elatriye. Ekipman sa yo chè epi yo pral degrade nan itilizasyon nòmal chak jou. Lekòl la fonksyone avèk yon bidjè limite, elèv yo ka kontribiye nan limite montan pou pwòp tèt yo, fanmi yo ak kontribiyab yo.

### **KÒD VESTIMANTÈ**

Elèv yo dwe swaye ak pwòp epi mete rad ki p ap distrè elèv yo ak pèsònèl la. Sa yo se atik elèv pa dwe mete:

- Chemiz ki gen ekriti oswa reprezantasyon ki vilgè
- Yo dwe mete yon atansyon patikilyè sou kategori bagay pou pye y ap mete. Sabo, sandal ak sandal kalap ak soulye platfòm kapab yon pwoblèm sekirite.
- Chapo, mouchwa oswa tout lòt rad pou kouvri tèt
- Chèn ki gwo, zanno pou nen oswa tout bagay pou anbeli ki ka blese
- Fo zong
- Rad ki ekspoze kò a yon fason ki pa apwopriye (dekòlte vant, pwatrin, kwis, elatriye), tankou chemiz ki fè parèt mis, chemiz ki fè mis nan vant parèt, bout pantalon, top tib

### **Seksyon 3: Transpò, Vini ak Ale**

## Règleman pou Sekirite otobis ak kamyonèt Lekòl Inivèsèl la

*Pou ankouraje bon kondwit ak sekirite, elèv yo ta dwe respekte sa ki annapre yo:*

1. Rete chita jiskaske otobis la kanpe. Lè w ap apwoche bò kote arè ou an, pa eseye mache nan ale a pandan otobis la toujou ap woule. Si otobis la kanpe vit, kapab genyen yon blese.
2. Pandan w ap desann otobis la, mache, pa kouri.
3. Depi ou nan lari a, mache, pa kouri, sitou si gen move tan.
4. Si w ap travèse lari a, gade tou de bò yo (agoch, adwat). Travèse devan bra sekirite deplwaye a pandan limyè otobis la toujou ap limen etèn.
5. Rete chita pandan tout moman. Pa monte sou syèj yo oswa chanje plas. Pa jete anyen deyò pa fenèt otobis la.
6. Tande chofèbis la epi ou dwe yon bon pasaje. Pa itilize yon langaj ensiltan osinon joure. Pa goumen nan otobis la. Respekte youn lòt.
7. Si ou gen yon problèm ak yon moun nan otobis la, di chofè a sa oswa Prensipal a lè ou rive lekòl la.

## KONDWIT ELÈV NAN OTOBIS LEKÒL

Genyen otobis ki prevwa pou elèv eta sante yo oswa sdistans lakay ak lekòl yo rann sèvis sa endispansab. Tout elèv ki pran otobis eskolè a enfòme sou règ konpòtman sa yo epi yo dwe respekte yo:

1. Elèv yo dwe tann otobis la sou twotwa jiskaske otobis la kanpe nèt.
2. Elèv yo dwe monte ak desann otobis la youn dèyè lòt.
3. Elèv yo dwe rete chita jiskaske yo rive nan destinasyon yo.
4. Elèv yo pa dwe mete okenn pati nan kò yo deyò nan fenèt otobis la.
5. Elèv yo pa dwe manje nan otobis yo. Okenn manje ki soti nan pwogram kantin eskolè a pa dwe transpòte nan otobis la.
6. Fenèt otobis la ap ouvè pa chofè a oswa èd li a.
7. Li entèdi pou jete bagay sou otobis la, pou w desann oswa soti ak bagay ki ladan.
8. Elèv yo pa dwe andomaje otobis kèlkeswa motif la.
9. Fimen entèdi nan otobis la kèlkeswa motif la.
10. Elèv yo dwe respekte règ konpòtman sosyal epi prevnan nan otobis la nan nenpòt ki moman.
11. Elèv yo dwe gen otorizasyon paran yo pou desann otobis la yon lòt kote ki pa lakay yo oswa nan estòp lekòl la.
12. Goumen, vilgarite, gwo bri ak lòt konpòtman agresif pa otorize nan otobis la.
13. Elèv ki refize obeyi jan sa mande a ak konsiy chofè aoswa èd la oswa ki refize obeyi ak règleman kapab pèdi privilèj pou monte nan otobis la pandan yon moman detèmine.

## AKSYON DISIPLINÈ POU VYOLASYON AKSYON LEKÒL LA NAN YON OTOBIS ESKOLÈ

Enfraksyon kimliste anlè yo pasib pou yon sanksyon minimal ki ka lakoz yon reprimand vèbal ak yon sanksyon maksimal ki ka yo yon sispansyon deyò lekòl la epi/oswa pèdi privilèj pou monte nan otobis la pandan yon moman detèmine, dapre prèv ki prezante ak gravite enfraksyon an.

## **Seksyon 4: Vi Etidyan, Sante/Sekirite ak Lojman**

### **DEKLARASYON SOU NON-DISKRIMINASYON AK RÈGLEMAN KI ENTÈDI DISKRIMINASYON**

Distri Lekòl Piblik New Bedford pa antre nan pratik diskriminasyon nan fonksyònman pwogram ak aktivite edikatif oswa pratik anplwa nan pwogram ak aktivite li yo sou elèv, paran, anplwaye oswa gran piblik la sou baz ras, idantite seksyèl oriigin etnik, metriz lang anglè a (elèv yo), ekspresyon jan, asandans yo, estati militè, jenetik, sanzabri, koulè, sèks, reliyon, laj, oriigin nasyonal, oryantasyon seksyèl ak sou andikap.

Lekòl Piblik New Bedford respekte tout lwa ak règleman federal al eta ki aplikab yo ki gen ladan l, men ki pa limite ak sa sèlman Tit VI Lwa sou Dwa Sivil 1964, Tit IX Amannman Edikasyon 1972, Lwa Ameriken andikape yo (ADA), Seksyon 504 Lwa Reyabilitasyon 1973, ak Lwa Jeneral Massachusetts, c.151B, c.151C, c.76, §5, ak c.71B

Anplis de sa, Lekòl Piblik New Bedford pran angajman pou l kenbe yon anviwònman lekòl san asèlman e li pa tolere asèlman ki baze sou ras, koulè, oriigin nasyonal, sèks, laj, reliyon, oryantasyon seksyèl, asandans, idantite jan, ekspresyon jan, jenetik, etnisite, metriz lang anglè, estati militè, andikap oswa sanzabri. Yo entèdi fòmèlman pou administratè yo, pou pèsonèl sètifye ak pèsonèl k ap pote sipò yo, pou elèv yo, pou machann ak lòt moun nan lekòl la oswa nan evènman lekòl la patwone yo fè asèlman epi li pa legal. Sistèm eskolè piblik New Bedford egzije tout anplwaye ak elèv pou yo byen konpòte yo ak kòlèg yo, elèv yo ak tout lòt manm kominote eskolè a.

### **Pwosedi diskriminasyon ak asèlman nan Lekòl Piblik New Bedford yo**

Se New Bedford Public Schools ki te adopte pwosedi sa a pou pote yon metòd solisyon rapid ak ekitab pou plent elèv ak anplwaye yo sou diskriminasyon ak asèlman.

#### **Definisyon**

Pou finalite pwosedi sa:

- A. Yon "Plent" defini kòm yon akizasyon yon elèv oswa yon anplwaye te viktim diskriminasyon oswa tizonnay sou baz ras, koulè, zansèt, idantite sèks, ekspresyon sèks, jenetik, etnisite, sanzabri, estati militè, oriigin nasyonalite, laj, sèks, oryantasyon seksyèl, andikap, oswa reliyon.
- B. "Diskriminasyon oswa tizonnay" vle di diskriminasyon oswa tizonnay sou baz ras, laj, koulè, zansèt, etnisite, idantite sèks, ekspresyon sèks, sanzabri, estati militè, oriigin nasyonal, jenetik, etnisite, sèks, oryantasyon seksyèl, andikap oswa reliyon..
- C. "Reprezantan" vle di Prensipal lekòl la oswa yon lòt manm pèsonèl ki responsab pou mennen ankèt sou plent la.

Kijan pou w depoze yon plent

A. Tout anplwaye ki kwè yo te viktim de diskriminasyon oswa tizonnay dwe di direktè lekòl la sa rapid. Si Prensipal lekòl la resevwa rapò a, li ap mennen yon ankèt an pwofondè sou plent lan. Elèv oswa anplwaye yo ki pa fin sèten te genyen yo diskriminasyon oswa asèlman ankouraje pou dskite sou sitiyasyon an ak konseye eskolè yo a oswa Prensipal etablisman.

Kowòdonatè dwa sivil pou ras, koulè, orijin nasyonal, reliyon, asandans, etnisite, idantite jan, ekspresyon jan, sanzabri, andikap, jenetik, jan, oryantasyon seksyèl ak laj elèv yo ansanm Ak kowòdonatè seksyon 504 pou anplwaye yo:

Espesyalis Ekite, Divèsite ak Rekritman  
455 County Street  
New Bedford, MA 02740 (508) 997-4511 x3332

Kowòdonatè seksyon 504 pou elèv andikape:  
Direktè Egzekitif Edikasyon Espesyal ak Sèvis pou Elèv yo  
455 County Street  
New Bedford, MA 02740 (508) 997-4511 x3419

Kowòdonatè dwa sivil pou aktivite ki lye ak travay  
Pou kesyon diskriminasyon prezime sou aktivite travay, men tou, san li pa limite, alegasyon sou ras, reliyon, koulè, idantite jan, ekspresyon jan, estati militè, jenetik, oryantasyon seksyèl, laj, orijin nasyonal, asandans, etnisite, seksyon 504 (andikap) ak tit IX (jan), tanpri kontakte:  
Sèvis Kapital Imen (Human Capital Services)  
455 County Street  
New Bedford, MA 02740 (508) 997-4511 x3264

B. Anplwaye lekòl la dwe denonse ensidan ki rive sou baz diskriminasyon oswa tizonnay sou elèv ak lòt anplwaye yo. Nou ankouraje paran ak lòt granmoun tou pou siyale tout preyokipasyon sou evantyèl diskriminasyon oswa yon evantyèl asèlman elèv oswa anplwaye ki te fèt nan espas lekòl la, pandan evenman ki gen rapò ak lekòl la, oswa aksyon ki te pase deyò lekòl la men ki ka kreye yon anviwonman pètibon pou yon elèv oswa yon anplwaye pandan li nan lekòl la.

C. Yo pa dwe fè reprezay sou elèv ak anplwaye paske yo depoze yon plent. Tout mezi reprezay yon elèv oswa pèsonèl lekòl la ka antrene mezi disiplinè, ki ka ale jiska mete l deyò oswa ranvwa.

D. yo ankouraje elèv ak anplwaye yo pou yo itilize pwosedi plent distri a. Tout fwa, elèv ak anplwaye yo dwe konnen yo genyen tou dwa pou pote plent bò kote:

Depatman Edikasyon Etazini  
Biwo pou Dwa Sivil  
5 Post Office Square, 8th Floor  
Boston, Massachusetts 02110-1491  
Telefòn: (617) 289-0111  
Faks: 617-289-0150  
TDD: 877-521-2172 oswa

Sèvis Asirans Kalite Pwogram Yo

Depatman Ansèyman Elementè ak Segondè Massachusetts

75 Pleasant Street, Malden, MA 02148-4906

Telefòn: 781-338-3700

TTY: N.E.T. Relè: 1-800-439-2370

Faks: 781-338-3710

Tretman Plent ak Ankèt

- A. Direktè lekòl la dwe enfòme kòdonatè dwa sivil yo ak moun (yo) akize nan plent yo resevwa a rapid.
- B. Direktè a oswa reprezantan li ka pouswiv yon rezolisyón enfòmèl nan Plent la ak akò pati ki enplike yo. Rezolisyón enfòmèl la optimal, men moun k ap plede a kapab chwazi ppou li swiv pwosedi rezolisyón fòmèl la nan nenpòt ki moman anvan fen rezolisyón enfòmèl la.
- C. Kòdonatè Dwa Sivil ki apwopriye a, direktè lekòl oswa tout lòt moun direktè a deziyen ap egzamine plent lan. Tout plent ki konsène yon anplwaye ki okipe yon pòs sipèvizon dwe egzamine pa yon moun ki pa anba otorite sipèvizè sa. Tout plent ki konsène Superintendent la dwe soumèt bay prezidan komite eskolè a, ki ap konsilte yon konseye jiridik pou mennen ankt li sou plent la.
1. Moun k ap plede a genyen posibilité pou prezante temwen ak lòt prèv ki pètinan yo bay anketè a.
2. Moun ki fè objè plent lan ap genyen okazyon pou yo tandé l nan kad ankèt la, men tou posibilité pou bay enfòmasyon pètinan epi idantifye temwen pou konsidere pa anketè a.
3. Dwa ak vi prive tout pati pou plent lan ap kenbe an akò ak lwa federal epi etatik ki aplikab yo.
4. Anketè a ap konsève yon tras ekri pwosesis ankèt la.
5. Anketè a kapab pran solisyon pwovizwa pou redwi risk yon nouvo diskriminasyon oswa yon nouvo asèlman pandan ankèt la ap pouswiv.
6. Ankèt la dwe fini nan venteyen (21) jou sivil aprè dat resepsyon plent lan.
7. Prensipal oswa moun ki deziyen an kapab pwolonje peryòd ankèt la pou plis pase venteyen (21) jou sivil akoz sikontans patikilye yo, men tou, san li pa limite, disponibilite ak kowoperasyon temwen, konpleksite ankèt la, peryòd vakans eskolè yo ak enplikasyon ankèt fò lòd yo ak lòt òganis ki deyò. Si Prensipal la oswa moun ki deziyen an pwolonje ankèt la, li ap enfòme moun ki ap plede a.
8. Si yon plent oswa yon rapò diskriminasyon oswa asèlman delivre aprè 1ye Jen yon ane eskolè, Prensipal lekòl la oswa moun ki deziyen an ap tante pou fini ankèt la anvan fen ane eskolèa. Nan ka kote ankèt la pwolonje pi lwen pase dènye jou lekòl la, distrik la ap fè efò rezonab pou fini ankèt la nan delè ki mansyone anlè a, men ap kapab pwolonje peryòd ankèt la pou konsidere disponibilite temwen yo pandan vakans sezon ete a. Si Prensipal a oswa moun ki deziyen an pwolonje ankèt la, li ap enfòme moun ki depoze plent lan epi ap fè efò rezonab pou kesyone temwen yo pandan peryòd vakans sezon ete yo.
9. Anyen nan pwosedi sa pa panpeche Prensipal a oswa moun ki deziyen an, nan tout diskresyon l, fini anklèt la anvan venteyen (21) jou sivil ki dekri anlè a.

D. Si anketè a detèmine PA genyen diskriminasyon oswa asèlman, li dwe, nan katòz (14) jou aprè ankèt la, enfòme moun ki pote plent lan epi moun yo akize a sou rezulta ankèt la alekri.

E. Si anketè a detèmine te genyen diskriminasyon oswa asèlman, li dwe pran mezi pou elimine anviwònman diskriminasyon an oswa asèlman an, tankou, san li pa limite ak sa sèlman:

1. Detèmine mezi disiplinè pou pran kont moun nan oswa yo ki te komèt diskriminasyon oswa asèlman, si li mande sa;

2. Detèmine ki mezi ki nesesè pou anpeche nenpòt konpòtman diskriminatwa repete, tankou, men ki pa limite ak sa sèlman, asèlman, epi korije efè diskriminatwa li yo si sa apwopriye; epi

3. Enfòme moun ki depoze plent lan ak moun yo akize a sou rezulta ankèt la (an akò ak lwa federal ak eta sou pwoteksyon vi prive) nan katòz (14) jou sivil aprè dat ankèt la.

F. Si moun ki pote plent lan paran (yo)/gadyen (yo) pa satisfè ak rezulta ankèt la, li kapab fè apèl bò kote Deputy Superintendent lan nan katòz (14) jou sivil konsidere dat yo resevwa notifikasyon rezulta ankèt la. Nan apèl la, moun ki depoze plent lan dwe idantifye tout erè fè oswa dwa espesifik ki envoke epi esplike poukisa erè sa yo ta dwe abouti ak yon konklizyon diferan. Deputy Superintendent lan dwe egzamine rapò ankèt la epi mennen yon ankèt apwofondi si l jije sa dwe fèt. Desizyon Deputy Superintendent lan dwe definitif epi li kapab fè objè apèl bò kote Superintendent.

Si anplwaye a oswa paran an (yo) oswa responsab legal elèv la (yo) pa satisfè ak desizyon Deputy Superintendent lan, li ka soumèt apèl la nan sèt (7) jou sivil konsidere lè yo resevwa avi desizyon Deputy Superintendent. Superintendent la ap egzamine apèl la. Desizyon Superintendent la definitif.

## **NONDISKRIMINASYON KI BAZE SOU SÈKS**

Komite eskolè New Bedford la, daprè atik IX modifikasyon ki fèt nan edikasyon an 1972 yo, deklare New Bedford Public Schools pa pratike epi p ap janm pratike diskriminasyon ki baze sou sèks nan pwogram ak aktivite edikatif nan lekòl piblik yo. Politik sa ap aplike ni pou elèv yo nan sa ki konsène posibilite edikatif deyò lekòl la, men tou anplwaye nan sa ki konsène posibilite travay.

Komite eskolè New Bedford ap kontinyegaranti posibilite edikasyon ak travay lwayal epi ekitab, san konsiderasyon pou sèks, pou tout elèv ak anplwaye yo.

Komite eskolè New Bedford la deziye Human Capital Services pou aji tankou responsab konfòmite a atik IX lekòl piblik New Bedford yo. Tout elèv ak anplwaye yo kapab rankontre oswa kontakte responsab konfòmite a Atik IX la.

Sèvis Kapital Imen (Human Capital Services)  
455 County Street, Room 120  
New Bedford, MA 02740  
508-997-4511 x3332

# RÈGLEMAN AK PWOSEDI SOU ASÈLMAN SEKSYÈL

## I. POLITIK

Lekòl Piblik New Bedford depann de yon anviwònman travay ki chaje tolerans ak respè pou l ka reyalize objektif li yo. Depatman lekòl piblik Neqw Bedford la angaje l pou pwodwi yon anviwonman travay ki pa genyen okenn fòm abi oswa asèlman. Depatman lekòl piblik New Bedford la rekonèt dwa tout anplwaye yo pou yo trete yo ak respè epi diyite.

Asèlman seksyèl se yon fòm konpòtman ki pote atent ak relasyon travay yo. Li entèdi pa lwa Leta ak lwa Federal la. Depatman eskolè New Bedford la kondane epi entèdi tou asèlman seksyèl pa tout anplwaye yo.

Asèlman seksyèl pa konsène aktivite sosyal ki sèlman ak inikman volontè. Li konsène yon konpòtman ki pa byen akeyi pa anplwaye a, ki pèsonèlman ofansan pou li, epi ki twouble moral ak/oswa entèfere ak kapasite abnplwaye a pou li byen fè travaya li. Asèlman seksyèl genyen aksyon ki malveyan tankou:

- abi vèbal ki baze sou sèks;
- remak oswa blag seksyèl;
- kontak fizik tankou karese, pense oswa plede fwote kò sou kò yon lòt moun;
- demann oswa rekèt favè seksyèl ki mache ak pwomès tretman preferansyèl ki fèt a klè oswa an kachèt oswa menas sou estati anplwaye yon moun;
- agresyon oswa britalite; epi
- pibliye oswa distribiye imaj oswa lòt materyèl ki gen karaktè seksèl sou nenpòt ki medya a.

Sa kontrè ak politik depatman lekòl New Bedford pou yon anplwaye gason kou fanm lekòl New Bedford,

fè tizonnay seksyèl sou yon lòt anplwaye, sa vle di, fè avans seksyèl jenan nan mande favè seksyèl oswa tout lòt konpòtman seksyèl vèbal oswa fizik san mande lè:

1. Soumisyon ak yon konpòtman konsa konsidere, anndan oswa deyò, pou kondisyon travay anplwaye a;
2. Soumisyon oswa rejte yon konpòtman konsa pa yon moun nan baz desizyon travay ki konsène yon anplwaye;
3. Kondwit sa genyen objektif oswa efè pou entèfere ak randman travay yon moun;
4. Reprezay ki menase oswa fèt kont yon moun ki pote plent pou di konpòtman sa nwi ak randmantravay li; oswa
5. yon anviwonman travay pètiban oswa entimidan ki kreye pou anplwaye a. II. VYOLASYON RÈGLEMAN

Y ap bay tout anplwaye ki vyole règleman sa a yon disiplin apwopriye, tankou posiblite pou Depatman Eskolè New Bedford la ranvwaye yo.

## III: PWOSEDI POU DEPOZE PLENT

Depatman eskolè New Bedford genyen ajan ki la pou trete plent pou asèlman seksyèl. Ofisyè ki Responsab Plent pou Asèlman Seksyèl yo nan biwo Sèvis Kapital Moun nan (Human Capital Services) (997-4511, ext.3264).

Si yon anplwaye panse li te viktим asèlman seksyèl, li dwe depoze yon plent kote li ap kontakte depi li posib youn nan Ofisyè ki Responsab Plent pou Asèlman Seksyèl yo. Anplwaye a dwe depoze plent sa byen rapid aprè tout ensidan aslman prezime a. Anplwaye a dwe konnen plis delè ant evenman ki te ka bay posibilité plent lan ak depo a long, se plis l ap difisil pou Ofisyè ki Responsab Plent pou Asèlman Seksyèl yo rekonstitiye sa ki pase a. Y ap mande anplwaye a dekri konpliman li an pou dokimante akizasyon an.

Anplwaye yo pa p genyen pwosedi abityèl pou siyale yon asèlman seksyèl. Si anplwaye a pa santi l alèz pou kominike ak youn nan Ofisyè ki Responsab Plent pou Asèlman Seksyèl yo paske li kwè moun sa kapab pa resevwa plent sa nan fon fason patipri, anplwaye a kapab kominike ak lòt responsab griyèf nan sa ki konsène asèl man seksyèl.

Depi yo rewsevwa plent lan, responsab plent lan nan sa ki konsène asèlman seksyèl ap genyen byen vit yon ankèt preliminè konfidansyèl sou dosye a. Si, anfans ankèt peliminè sa, yo detèmine li egziste yon motif rezonab pou tire konklizyon pou yon vyolasyon politik sa, responsab griyèf nan sa ki konsène asèlman seksyèl ap enfòme oralman plenyan epi anplwaye ki enkrime an. N ap mande anplwaye ki akize a pou reponn ak plent lan. Yon ankèt anplis ap mennen nan mezi kote li apwopriye nan chak ka. Pwosesis sa ap konfidansyèl nan mezi kote li konpatib ak yon ankèt efikas.

Aprè anplwaye ki akize a fin reponn, epi tout ankèt anplis ki te ka jistifye a fin mennen, Sirentandan lekòl oswa reprezantan li an ap pran dènye desizyon an. Si Superintendent lekòl yo oswa reprezantan estime alegasyon plent lan te etabli pa ankèt la, Sirentandan lekòl yo oswa reprezantan li an ap pran mezi disiplinè kont anplwaye ki akize a. Mezi disiplinè yo ap adapte ak enfraksyon epi ak anplwaye ki konsène yo, epi ap menm ale jiska dechajman.

Moun k apmplede a ap enfòme sou debouche ankèt la.

#### IV: SOLISYON ETATIK AK FEDERAL

Anplis sa ki vin anvan yo, si ou panse ou te viktим asèlman seksyèl, ou kapab depoze yon plent ofisyèl bò kote youn oswa lòt ajans gouvènmantal ki parèt anba, oswa tou de. Itilizasyon pwosedi plent nou an pa anpeche w depoze yon plent bò kote ajans sa yo.

1. Komisyon Egal Travay Etazini (EEOC

Boston, MA 02114

2. Komisyon kont Diskriminasyon nan Massachusetts (MCAD)  
One Congress St, 10<sup>yèm</sup> etaj  
Biwo Boston:

One Ashburn Place, Room 601 (617) 565-3200  
Boston, MA 02108 (617) 727-3990

Ki adopte: 2/27/95

Ki amande: 5/19/97

Ki amande: 6/19/00

Ki amande: 3/8/04

Ki amande: 8/21/06

**SÈVIS AK AKOMODASYON POU ELÈV KI GEN ANDIKAP YO**

Genyen kèk elèv ki genyen yon andikap ki bezwen entriksyon espesyalize epi/oswa sèvis sip≥ pou ede yo reyèlman fè pwogrè lekòl. Sèvis sa yo ka genyen men san yo pa limite, terapi langaj, terapi fizik, terapi okipasyonèl, enstriksyon espesyalize, oswa mete yo nan yon klas espesyal. Paran/responsab oswa pwofesè ki santi yo gen preyokipasyon pou yon elèv dwe notifye sa bay Biwo Sèvis Elèv yo. Nan senk (5) jou klas ki vini aprè ranvwa a, y ap voye yon fòmilè konsantman ki otorize pou yo fè yon evalyasyon sou elèv la bay paran an (yo) oswa responsab la (yo). Resepsyon konsantman paran oswa responsab yo, yon evalyasyon ap fèt epi yon reyinyon EKIP ap òganize pou detèmine si elèv la elijib pou sèvis edikasyon espesyalize. Si yo jije elèv la elijib pou l'jwenn sèvis edikasyon espesyalize, ekip la ap elabore yon Pwogram Edikasyon Endividylèl (IEP) ki ap idantifye sèvis ki nesesè yo.

Nan kèk ka, ekip evalyasyon an detèmine si yon elèv ki andikape kapab bezwen sèlman amenajman endividylèl epi si li pa bezwen yon edikasyon espesyalize ak/oswa sèvis ki gen rapò ak sa. Elèv sa yo kidonk oryante pou yon evalyasyon pou elijibilite yo ak yon plan adaptasyon endividylèl an akò ak seksyon 504 lwa sou reyabilitasyon an.

Pou plis enfòmasyon sou sèvis ki disponib pou elèv ki andikape yo, tanpri kontakte konseye oryantasyon lekòl la, Direktè lekòl la, oswa Direktè Egzekitif Edikasyon Espesyal ak Sèvis Elèv Lekòl Piblik New Bedford yo.

## **RÈGLEMAN SOU NOTIFIKASYON POU PARAN/RESPONSAB SOU EDIKASYON SEKSYÈL MOUN**

### **DEKLARASYON POLITIK:**

Lekòl Piblik New Bedford yo gen kòm règleman pou yo enfòme paran an (yo)/responsab la (yo) sou aplikasyon ak/oswa kontinye kenbe pwogram ansèyman ki espesyalman enplike edikasyon seksyèl oswa pwoblèm sou seksyalite moun. Paran/responsab ap genyen posibilité pou prive timoun yo a pou nenpòt ki pati nan pwogram sa nan notifye li pa ekri bay Prensipal lekòl la. Okenn timoun ki prive konsa pa p penalize akoz privasyon sa.

Nan mezi sa posib, materyèl edikasyon pwogram sa ap aksesib nan yon fason ki rezonab pou paran, responsab, edikatè, administratè lekòl yo ak lòt moun pou enspeksyon epi egzamen.

### **PWOSEDI:**

1. Pwogram apwouve pa komite eskolè yo ap kouvri yon laj evantay sijè. Pwofesè yo ap prezante bay elèv matènèl rive nan 12yèm ane yo pwogram edikasyon ki kapab pote sou edikasyon seksyèl oswa sou kesyon ki gen rapò ak seksyalite moun.
2. Enpòtans ak Sekans pwogram sa yo pou chak ane lekòl yo ap disponib pou paran, responsab, edikatè ak administratè lekòl yo. N ap ankouraje elèv yo pou yo diskite sou sijè ki prezante nan klas yo avèk yon granmoun byenveyan nan fanmi an.
3. Pwogram etid yo ap disponib nan Biwo Prezidan Depatman an sou randevou pou enspeksyon ak egzamen. Randevou yo kapab pran nan kontakte Prensipal depatman pandan lè kou yo.

4. Paran/responsab yo ankouraje pou enspekte epi egzamine pwogram etid yo epi pale ak Prensipal depatman anvan egzèsis dwa li pou retire timoun li yo nan tout pati pwogram etid ki konsène Prensipalman edikasyon seksyèl moun oswa kesyon seksyalite moun, pa mwayen yon notifikasyon ekri bay Prensipal lekòl la. Okenn timoun ki prive konsa pa p penalize akoz privasyon sa.

Ki adopte: 7/14/97

## **Pwotokòl ant Lekòl Piblik New Bedford (NBPS) Ak Depatman Timoun ak Fanmi (DCF), Biwo Rejyonal New Bedford**

Pwotokòl sa yo la pou yo gide pèsonèl depatman eskolè a ak pèsonèl DCF la nan angajman komen yo genyen pou garanti yo timoun ki nan fanmi akèy yo genyen menm chans reyisit eskolè ak popilasyon jeneral la. Pwotokòl sa yo apiye yo sou plan estratejik sou twa lane lekòl piblik New Bedford genyen yo epi sou plizyè valè fondamantal depatman timoun ak fanmi yo, tankou yon pratik pwoteksyon timoun ki baze sou timoun nan epi baze sou kominote a.

Administratè Prensipal NBPS ak DCF yo angaje yo pou respekte pwotokòl sa yo epi ap rankontre regilyèman pou egzamine pwogrè ki fèt yo.

### Kontak inisyal

1. Lè yon timoun nan yon fanmi akèy, travayè sosyal DCF la ap enfòme Prensipal la, Konseye Adaptasyon Eskolè a (SAC) oswa Konseye Oryantasyon Lekòl timoun nan ap frekante a.

2. Lè yon timoun nan yon fanmi akèy epi li dwe chanje lekòl, travayè sosyal DCF la ap mande pou yo transfere dosye eskolè a bay nouvo kekòl la.

3. Travayè sosyal DCF la ap veye pou, lè yon timoun enskri nan yon lòt lekòl, Prensipal la oswa pèsonèl ki deziyen an resevwa yon kopi mittimus tribunal la (prèv gad la) ak tout dosye ki disponib yo. Si dosye yo pa disponib nan moman enskripsyon an;

a. Elèv la ap enskri kèlkeswa li manke dosye per McKinney Vento a;

b. Osito sa posib, DCF ap mande tou pou dosye ki nan lekòl timoun nan te ye a ( sa vle di, batistè, kat transfè, dosye lekòl, IPE, dosye disiplin, elatriye) voye dosye sa yo nan lekòl dakèy la.

4. Travayè sosyal DCF la ak Prensipal lekòl la oswa pèsonèl eskolè yo deziyen yo ap planifye yon reyinyon kote paran adoptif la ap patisipe nan 5 jou pou yo kapab egzamine bezwen elèv yo ak defi yo dwe leve pou yo reyisi edikasyon yo.

5. Pèsonèl lekòl la dwe kontakte travayè sosyal DCF la pou tout kesyon ki konsène plasman timoun nan. Si yo pa rive jwenn asistan sosyal la, yo kapab kontakte yon sipèvizè, yon responsab pwogram sektè oswa yon Prensipal sektè.

### Kominikasyon Pèmanan

1. Nan kad efò konjwen NBPS ak DCF pou amelyore byennèt elèv ki plase nan fanmi akèy yo, DCF ak pèsonèl lekòl la dwe kontakte youn lòt pou tout chanjman majè nan lavi elèv la ki kapab gen enpak sou edikasyon l, tankou chanjman plasman, fèmti dosye, problèm disiplinè, elatriye.
2. NBPS ak DCF dakò pou tout elèv ki bezwen sèvis edikasyon espesyalize yo kapab rete nan kad ki mwens restriktif posib selon bezwen edikatif yo epi pou DCF patisipe nan pwoesisis IEP a.
3. Reprezantan Depatman Edikasyon Espesyal NBPS ak DCF ap kenbe komunikasyon san rete chak mwa konsènan elèv yo toulède genyen yo.

### Koleksyon Done

1. NBPS ak DCF agaje yo pou kolekte done klè ak presi konsènan rezulta eskolè elèv ki plase nan fanmi akèy pou asire planifikasyon reyisit eskolè a.
2. DCF ap asire l done edikatif yo toujou chaje nan sistèm elektwonik (Family Net) la yon fason pou pèmèt entèfas DESE pou swiv rezulta edikatif yo.
3. NBPS ak DCF ap deziyen yo chak yon pèsonèl responsab pou kolekte done pou konsevwa ak entegre yon sistèm suivi pou elèv nan tout distri a ki nan fanmi akèy yo. Sistèm sa ap pèmèt yo asire yon swivi antre ak soti a epi pou kontwole rezulta edikatif gwooup elèv sa.

## **BIWO ENFIMYÈ**

Enfimyè nan lekòl elemantè yo se enfimyè Ministè Edikasyon otorize epi yo se manm ki enpòtan nan ekip edikatif la. Li bay elèv yo okazyon inik pou aprann nan konpòtman sen epi benefisyè sèvis sante yo ki fasilman aksesib nan kad eskolè a. Yo espesyalman fòme ak pwomosyon epi ak evalyasyon sante a, reponn abilman ak bezwen sante nan konstant evolisyon elèv jodi yo epi konnen pwosedи tretman ak oryantasyon ki pi apwopriye.

Tout nouvo elèv ki antre nan Lekòl Elemantè New Bedford dwe al wè yon enfimyè Lekòl pou yon evalyasyon eta sante ak estati vaksinasyon yo. Evalyasyon sa a reyalize jeneralman nan Sant Dakèy fanmi ak elèv elemantè yo,

Elèv ki blese oswa ki rive malad pandan lè lekòl yo dwe konsilte enfimyè ki an sèvis la. Yon elèv ki santi li malad dwe rapòte sa nan biwo enfimyè a avèk konsantman ak pwofesè klas la. Eksepte si gen yon ijans, okenn elèv pa gen dwa pou li ale nan biwo enfimyè a san yon pwofesè pa ba li yon lèsepase.

Yon ranvwa pou maladi kapab otorize sèlman pa yon enfimyè lekòl la. Y ap rele nan telefòn paran osa responsab lè yon ranvwa nesesè. Lè yon elèv retounen nan klas aprè yon absans maladi, li dwe pase nan biwo enfimyè a anvan li retounen nan klas. Enfimyè a ap bay elèv la yon lesepase pou tounen nan klas.

Tanpri kite timoun ou an lakay, si li te genyen yon fyèv nan 24 èdtan ki sot pase yo, si timoun ou an ap vomi, osa si li gen dyare, osa si li gen yon maladi atrapan tankou amigdal, grip osa varisèl.

Nenpòt elèv ki gen yon chanjman nan eta sante l (operasyon, beki, chèz woulant ...) dwe al di sa nan biwo enfimyè a an premye. Nòt pou privasyon nan kou gym yo dwe al jwenn biwo enfimyè a pou aranjman kapab fèt.

Nan ka yon aksidan, menm si se yon minè, elèv la dwe rapòte aksidan bay pwofesè a imedyatman epi rapòte l nan biwo enfimyè a. Nan ka aksidan grav oswa maladi grav, y ap bay swen ijans yo, epi y ap avèti paran an (yo)/responsab la (yo).

## **Règleman Sou Medikaman**

Règleman Leta ki reji administrasyon medikaman sou òdonans lekòl la garanti sante ak sekirite timoun ki bezwen medikaman pandan jounen eskolè a. Règleman sa yo egzije pou fòmilè sa ale nan dosye medikal timoun ou an avan tout medikaman (men tou medikaman ki vann lib) pa administre lekòl la. Fòmilè sa kapab jwenn bò kote founisènswen sante timoun ou an oswa enfimyè lekòl la.

**1. Preskripsiyon Medikal ki siyen** Yon fòmilè preskripsiyon medikal dwe fèt pa medsen lisanse timoun ou an, yon enfimyè an sèvis, dantis, elatriye, epi retounen bay enfimyè lekòl la. Fòmilè sa yo kapab jwenn bò kote founisè swen sante timoun ou an oswa enfimyè eskolè a.

**2. Konsantman parantal** Yon konsantman siyen pa paran oswa responsab legal la pou elèv la pran medikaman.

Se yon paran oswa yon granmoun responsab paran an deziyen ki dwe bay enfimyè lekòl la medikaman yo nan yon bwat ki gen **etikèt famasi a** oswa etikèt fabrikan an sou li. Yo dwe bay enfimyè lekòl la yon pwovizyon pou trant jou pou pi plis, ansanm ak yon nòt ki di men ki kantite medikaman yo voye lekòl la. Yo p ap bay **okenn medikaman san preskripsiyon** nan lekòl la san yo pa gen fòmilè ki obligatwa pou medikaman yo ki tou siyen. Elèv yo pa dwe gen okenn medikaman san preskripsiyon nan men yo lè yo lekòl la.

## **Egzamen fizik, Tès Depistaj, ak Vaksen ki Obligatwa**

Tout klas 1ye, 4yèm 7yèm, 10yèm ak elèv ki fèk vini dwe genyen yon egzamen sante nan dosye yo a nan biwo enfimyè a. Lwa Jeneral Massachusetts la, 105 CMR, Seksyon 200 mande pou lekòl Biblik yo genyen nan dosye yo rapò egzamen medsen chak elèv ki antre oswa transfere nan sistèm lekòl la epi chak 3 ak 4 ane aprèsa. Egzamen sa dwe fèt pa founisè swen Prensipal timoun ou an epi yo dwe remèt enfimyè lekòl la yon kopi.

Enfimyè lekòl yo dwe swiv konsiy Depatman Biblik Massachusetts la pou elèv ki gen problès kwasans, dan, posti, ekout ak vizyon. Tanpri enfòme enfimyè lekòl timoun ou an si ou pa vle timoun ou an patisipe nan pwosedi vaksinasyon an.

Tout elèv dwe genyen yon dosye vaksinasyon nan dosye biwo enfimyè a. Vaksinasyon yo dwe ajou pou chak timoun daprè direktif vaksinasyon Massachusetts la. Tanpri veye pou nenpòt elèv ki pa konplete epi ki pa genyen dosye vaksinasyon leta pou yo deyò lekòl la. Jan la lwa mande sa a, yo ap avèti otorite ki la pou sa yo si yo mete yon elèv deyò epi li pa janm konfòme l aprè dat yo fin mete li deyò a.

Nan premye semèn lekòl la, w ap resevwa enfòmasyon sou diferan plan asirans yo. Si ou bezwen èd pou jwenn asirans maladi, tanpri kontakte enfimyè eskolè a.

## **(SIDA) SENDWOM IMONODEFISYANS AKI (SIDA)**

Tout timoun ki dyagnostike ki genyen SIDA oswa ki prezante siy klink enfeksyon pa viris ki asosye ak SIDA (VIH) epi resevwa swen medikal regilye kapab frekante lekòl, sèlman lè kèk kondisyon reyini, pou espesifye nan politik frekantasyon lekòl SIDA ministè Sante Biblik MAssachusetts adopte pa komite eskolè a.

## **RÈGLEMAN SOU PWOGGRAM ASISTANS EDIKATIF POU SANZABRI MCKINNEY-VENTO**

Se politik lekòl Biblik New Bedford pou konfòme l ak kritè avize McKinney-Vento Homeless Education Assistance Act.. pou etann pratik la jan lalwa mande sa, Lekòl Biblik New Bedford ap travay ak elèv ki sanzabri yo epi ak fanmi yo pou bay estabilite nan prezans nan lekòl la ak lòt sèvis ankò. Atansyon espesyal ap bay pou garanti enskripsiyon ak prezans elèv sanzabri PK-12 ki aktyèlman pa ale lekòl. Elèv ki sanzabri soti nan matènèl rive nan 12yèm yo ap benefisyè sèvis distrik yo gen dwa ak yo a, men tou Head Start ak pwogram preskolè konparab Tit I, pwogram leta ki parèy, edikasyon espesyal, edikasyon bileng, pwogram edikasyon pwofesyonèl ak teknik, pwogram pou elèv ki entèlijan ak gen talan, pwogram sezon Ete, aktivite deyò lekòl la ak pwogram nitrisyon eskolè.

### **PWOSEDI**

The New Bedford Public Schools ap:

1. Sirentandan a dwe deziyen yon administratè distrik pou ajan lyezon pwogram edikasyon sanzabri McKinney-Vento, kote wòl li se ede elèv sanzabri yo ak fanmi yo pou enskri nan lekòl ak veye pou yo resevwa sèvis edikatif yo gen dwa ak yo a.
2. Enskri elèv McKinney-Vento yo nan lekòl la imedyatman, menm si yo pa gen dokiman yo mande dabitud pou enskripsiyon yo – tankou dosye lekòl, akdenesans, dosye medikal ak vaksinasyon, oswa prèv rezidans. nan espas 45 minit trajè pou elèv PK - K ak nan lespas 60 minit trajè pou elèv klas 1-12. Transpò a ap òganize pa biwo transpò daprè demann paran yo, refij yo, ajans ak lòt distrik eskolè reydon an, responsab oswa jèn ki pa akonpanye a, jiska epi soti nan lekòl orijin nan.
4. Bay timoun preskolè ki sanzabri yo menm chans ak timoun preskolè ki pa sanzabri yo pou yo enskri, frekante epi reyisi nan lekòl matènèl, kidonk redui pwoblèm yo ka genyen nan edikasyon yo akoz yo sanzabri.
5. Kolabore ak depatman sèvis sosyal yo ak lòt ajans reyjonal yo pou idantifye ak pran responsablite yon (1) jèn ki pa akonpaye (jèn ki sanzabri epi ki pa sou responsablite fizik yon paran/responsab epi ki pa sou responsablite yon ajans leta); epi de (2) timoun ak jèn ki sou responsablite leta (timoun ki nan fanmi akèy) yo mete deyò lakay yo, ki nan fwaye tanporè, tranzitwa oswa ijans epi yo konsidere antanke sanzabri.
6. Adapte pwosedi ak fòm pou rezoud konfli Edikasyon nan depatman primè ak Segondè a. Nan ka yon konfli pou yon seleksyon oswa enskripsiyon lekòl la, elèv la dwe enskri imedyatman nan lekòl kote enskripsiyon an te fèt la, daprè rezolisyon pou konfli an. Paran oswa responsab la dwe enfòme sou desizyon distrik lan ak apèl yo a pa ekri. Lyezon sanzabri NBPS la ap rezoud konfli a jan lalwa eta a mande sa.

Ki adopte: 6/11/07

Revize: 05/13/2019

## **Seksyon 5: Òganizasyon Eskolè, Pwosedi ak Angajman Fanmi**

### **Opòtinite Edikasyon Egal**

Paske nou rekonèt karakteristik ak bezwen divèsifye elèv nou yo epi ak gwo dezi nou genyen pou nou tande yo, Komite Lekòl la ap fè tout efò l pou l pwoteje diyite elèv yo antanke moun. Li ap bay tou yon konsiderasyon atantif ak yon konpreyansyon senpatik santiman pèsonèl yo, espesyalman nan sa ki konsène ras, koulè, idantite jan yo, ekspresyon jan, asandans, metriz anglè, andikap, sanzabri, reliyon, orijin nasyonal, oryantasyon seksyèl oswa diferans fizik ak entèlektyèl.

Pou li kapab posib, komite a ak pèsonèl li a ap fè tout sa yo kapab pou yo bye konfòme yo ak lespri lwa Massachusetts la sou egalite chans na sa ki gen pou wè ak edikasyon, ki entèdi diskriminasyon dan admisyon epi pwogram lekòl piblik yo. Lwa sa li jan li vini aprè a:

Okenn ttimoun paka deyò oswa sibi diskriminasyon pandan admisyon l nan lekòl piblik yon vil, oswa pandan l ap resevwa avantaj, privilèj ak pou pwogram etid lekòl piblik sa akoz ras li, koulè l, sèks, idantite seksyèl li, ekspresyon seksyèl, reliyon l, orijin nasyonal li, metriz anglè, andikap, asandans, sanzabri, oswa oryantasyon seksyèl li.

Sa vle di chak elèv ap genyen menm opòtinite nan admisyon lekòl la, admisyon nan kou yo, kontni kou yo, aksè ak konseye, ekstra-deyò lekòl lar ak aktivite atletik yo. Oryantasyon an genyen ladan pouswit pwogram oswa etid, patisipasyon nan aktivite deyò lekòl la, patisipasyon nan espò entramiwo epi intèskolè, oryantasyon nan lang elèv la konprann pi byen epi pouswit pwogram non tradisyonèl pou sèks elèv la.

Lekòl Piblik New Bedford ap egzamine tou regilyèman pwosesis ak materyèl counseling yo — men tou bous etid, pri ak rekonpans, NBPS parene oswa administre yo—pou l asire l si oryantasyon yo ak enfòmasyon yo pa gen diskriminasyon ak estereyotip ki baze sou ras, koulè, sèks, reliyon, orijin nasyonal, asandans, oryantasyon seksyèl, ekspresyon seksyèl, idantite seksyèl, andikap ak san domisil, epi si oryantasyon an ak materyèl la livre bay elèv yo nan lang yo konprann pi byen an.

Tout pwovizyon enstriman ki soti nan tablo Edikasyon primè ak segondè an akò ak lwa sa ap respekte.

**SOUS: MASC**

**REFERANS LEGAL YO:** Tit VI, Aksyon Dwa Sivil 1964

**Tit VII,** Lwa sou Dwa Sivil 1964 jan l te amande pa Lwa sou Opòtinite Egal nan Travay 1972

Dekrè Egzekitif 11246, jan E.O 11375

**Tit IX,** Amannman Edikasyon 1972

M.G.L. 6:5; 76:16 (Chapit 622 nan Lwa 1971 la)

BESE regulations 603 CMR 28.00

REF KWA.: CA, Non-diskriminasyon

## **Tradiksyon ak Entèpretasyon**

Lekòl Piblik New Bedford pran angajman pou bay fanmi yo enfòmasyon yo bezwen pou yo konprann lekòl timoun yo a nan yon lang ak/oswa fòm fanmi an pi byen konprann—ni nan de lang tou pou fanmi sa yo kote nan kay la youn pale yon lang epi lòt la pale yon lòt lang. Fanmi yo ap resevwa tout enfòmasyon jeneral nan men distrik la nan lang Anglè epi nan lang matènèl yo. Pou reyinyon yo, fanmi yo ap jwenn yon entèpretasyon oral nan lang yo konprann nan. Pou komunikasyon pa ekri yo, fanmi yo ap resevwa yon tradiksyon nan lang matènèl yo. Fanmi yo pa p janm mande pou yo siyen yon dokiman nan yon lang yo pa konprann. Pou fanmi ki pa konn li ak ekri oswa ki pa gen lang matènèl ekri, enfòmasyon yo ap transmèt vèbalmans, nan tout entegralite yo, anvan li siyen yon dokiman.

Daprè lejislasyon eta ak lejislasyon federal yo, lekòl piblik New Bedford ap fè tout sa ki posib yo pou pèmèt elèv yo ak fanmi yo gen aksè ak dokiman enpòtan ki gen rapò ak edikasyon timoun yo (Atik VI Lwa Federal sou Dwa Sivil; EEOA: 20 U.S.C 1703 (f); M.G.L. c.76, s. 5; and 603 CMR 26.02 (2)).

## **Chwa materyèl pedagojik, liv ak pwogram**

Komite Lekòl New Bedford la kwè materyèl ki apwopriye pou bezwen pwogram lekòl la dwe disponib pou tout elèv ak pwofesè. Sa yo ap bay pa komite eskolè a sou rezèvkontrent bidjetè yo.

Yo ap delege tach pou chwazi materyèl pedagojik pou pwogram yo bay pèsonèl pwofesyonèl Lekòl Piblik New Bedford yo. Paske pwogram ak materyèl enstriksyonèl yo enpòtan anpil, sèlman sa ki reponn ak kritè yo ki ap apwouve pa komite lekòl New Bedford la.

1. Yo dwe prezante yon egzamen entènasyonal, nasyonal, ak lokal epi pwogram pase, pou kounya ak yo prevwa.
2. Yo dwe bay materyèl ki bouste kwasans nan faktè konesans, apresyasyon literè, estetik ak valè etik.
3. Yo dwe kontribiye pou devlope epi favorize yon apresyasyon divèsite ak devlopman kiltirèl nan peyi Etazini ak nan tout monn lan.
4. Yo dwe reflete pwosesis estanda pou seleksyon ki gen ladan, nan mezi sa posib, yon pwosesis ki gen ladan vwa pwofesè yo ak kominote ki reflete diferan klas pwoteje yo.
5. Yo dwe ofri tout elèv yo yon edikasyon bazik efikas, san diskriminasyon ki baze sou ras, laj, koulè, reliyion, orijin nasyonal, sèks, orijin etnik, idantite jan, ekspresyon jan, sanzabri, asandans, andikap fizik oswa preferans seksyèl.
6. Li dwe pèmèt yon fleksibilite sifizan pou reponn ak bezwen patikilye elèv endividyle ak gwoup elèv yo.
7. Yo dwe adapte oswa konsidere bezwen timoun andikape ak sa ki fè efò pou metrize anglè.

**Definisyon materyèl pedagojik, liv, ak pwogram debaz yo:**

Pwogram epi/oswa ti liv konplè (vèsyon enprime oswa nimerik) pou itilize nan tout distrik pou yon domèn espesifik pwogram eskolè epi youn oswa plizyè nivo eskolè.

Materyèl itilize pou teste epi evalye konesans ak kapasite elèv yo. Materyèl itilize pou konseye elèv yo.

**Definisyon materyèl siplemantè yo:**

Tout materyèl pdagojik ki pa ti liv eskolè (Vèsyon enprime oswa nimerik), men tou, san li pa limite, liv, peryodik, jounal, imaj, dyagram, kat, grafik, dyapozitiv, bann fim, fim, anrejistreman, bann odio ak aplikasyon teknolijik apwopriye ki gen rapò dirèkteman ak pwogram etid ki adopte a. Dokiman anplis genyen tou bous, pri epi/oswa rekonpans NBPS bay. Si yo dwe rekòmande yon materyèl pou yo itilize l nan nivo distri a, l ap genyen menm kritè ak sa ki site kòm materyèl pedagojik, liv ak pwogram debaz yo.

REFERANS LEGAL YO: M.G.L. 71:48; 71:49; 71:50

BESE regulations 603 CMR 26.00

Adopte/Mizajou: 10/24/2016

**Notifikasyon pou Paran yo Sou Kalifikasyon Pwofesè a**

Lwa Federal *No Child Left Behind* 2001 an egzije pou distri eskolè ki resevwa yon finansman federal Title I enfòme paran yo sou dwa yo genyen pou yo konnen kalifikasyon pwofesyonèl pwofesè ki ap edike timoun yo a.

Antanke yon benefisyè fon sa yo, lekòl Piblik New Bedford ap bay enfòmasyon nan tan ki itil si ou mande sa. Espesyalman, ou genyen dwa pou mande enfòmasyon sa yo sou chak pwofesè klas elèv ou an:

- Si pwofesè a reponn kritè kalifikasyon ak lisans Leta pou klas ak matyè l ap anseye.
- Si pwofesè a dispanse anba yon estati ijans oswa pwovizwa akoz sikonsans patikilye.
- Filyè inivèsitè pwofesè a, si pwofesè a genyen dilom siperyè, ak domèn disiplin sètifikasyon oswa diplòm nan.
- Si parapwofesyonèl yo bay sèvis ak timoun an epi, si li mande sa, kalifikasyon yo.

## **POLITIK SOU SÒTI EDIKATIF**

Komite Lekòl la rekonèt valè sòti edikatif yo, vizit ak randone yo lè yo lye ak nòm pwogram etid la epi yo itilize l pou amelyore aprantisaj nan klas. Pou tout elèv ka patisipe nan aprantisaj randone yo bay la, se pou chak lekòl jwenn yon mwayen pou kouvri depans ki gen rapò ak depans radone a pou tout elèv ka patisipe nenpòt jan kapasite pou yo peye a ye.

Aktivite sa yo dwe adjwen yon pwogram apwouve epi fèt pou atenn objektif pwogram espesifik yo. Komite Lekòl la estime randone yo se yon privilèv, se yo pa yon dwa. Nan mezi resous bidjetè a pèmèt sa, komite a ap ankouraje epi sanksyone sòti elèv ak lòt aktivite ki pa nan distri a, tankou patisipasyon nan pwojè sivik kominotè ak nan vwayaj pou kite peyi a

Tout randone ap bezwen apwobasyon Superintendent administratif la. Superintendent oswa moun yo deziyen an dwe apwouve tout demand pou randone lannuit pandan l ap konside objektif pedagojik espesifik yo ak valè global edikati randone a. Komite Lekòl la dwe apwouve alavans Tout vwayaj ak randone deyò eta oswa pwolonje (lannuit) sof sa ki obligatwa pou elèv patisipe nan tounwa oswa nan konkou yo. Tout aktivite levedefon pou vwayaj anba apwobwasyon Superintendent an. Tout Politik Komite a ak règleman administratif konsènan elèv yo ap an vigè pou tout vwayaj, randone ak eksperyans travay ki apwouve.

Ki adopte: 8/10/09

Anvan yo patisipe nan yon randone tout moun k ap akonpanye (chaperones) dwe pase nan Criminal Offense Record Information C.O.R.I. ak Department of Child & Family (DCF) pa mwayen sistèm lekòl New Bedford anvan pou patisipe ak tout randone.

## **RÈGLEMAN SOU DOSYE ELÈV YO AK LWA SOU KONFIDANSYALITE DWA EDIKATIF FANMI YO**

Lekòl piblik New Bedford ap konfòme ak lwa epi reglemantasyon federal ak eta ki aplikab ak dosye elèv yo. Lwa ak règleman sa yo fèt pou garanti dwa yon paran/responsab epi yon elèv elijib pou gen aksè, enspekte epi mande modifikasyon dosye eskolè timoun nan.

Règleman Massachusetts sou dosye elèv yo ak lwa sou dwa ak konfidansyalite nan matyè edikasyon familyal (FERPA) aplike ak enfòmasyon sou elèv ki konsève pa yon lekòl pou yo kapab idantifye elèv la endividyleman. Règleman sa divize dosye a an de pati: transkripsyon pèmanan ak dosye tanporè. Relve nòt la genyen sèlman enfòmasyon minimal ki nesesè pou reflete pwogrè eskolè elèv la. Enfòmasyon sa yo genyen non elèv la, adrès li, tit kou a, nòt yo, kredi ak nivo eskolè li atenn an. Relve nòt la dwe konsève pa sistèm eskolè pandan pou pi piti swasant (60) lane aprè elèv la kite

sistèm nan.

Dosye tanporè a genyen majorite enfomasyon yo konsève pa sistèm eskolè sou elèv la. Li gendwa gen eleman tankou rezulta tès estanda, plas nan klas la, aktivite para-eskolè lekòl la parene yo, ak evalyasyon epi kòmantè pwofesè yo, konseye yo ak lòt moun. Dosye tanporè a detwi pou pita sèt (7) lane aprè elèv la kite sistèm eskolè a.

Sa ki vini aprè yo se yon rezime Prensipal dwa paran/responsab ek elèv yo sou dosye eskolè yo:

**Enspeksyon Dosye** - Yon paran/responsab ak tout elèv ki antre nan nevyèm ane oswa ki gen pou pi piti katòz (14) lane, gen dwa pou li enspekte tout pati nan dosye elèv sa a sou demann. Dosye a dwe remèt bay paran/responsab oswa elèv la nan dis (10) jou sivil daprè demann, sèlman si paran/responsab oswa elèv la dakò pou yon delè. Nan ka kote paran an/elèv la ta mande kopi dosye elèv la, Distri a ka mande paran an (yo)/gadyen an (yo)/elèv la pou l peye pou kopi sa yo nan tarif Distri a.

**Konfidansyalite Dosye** - Sof kèk eksepsyon, okenn moun ni òganizasyon, eksepte paran/responsab la, elèv la ak pèsonèl lekòl la ki ap travay dirèkteman ak elèv la, pa ka gen aksè a enfòmasyon ki genyen nan dosye elèv la san konsantman espesifik, eklere epi ekri paran an/responsab la oswa elèv la.

**Modifikasyon dosye a** - paran/gadyen elèv la ki elijib gen dwa pou ajute kòmantè, enfòmasyon ak lòt dokiman ekri ki enpòtan nan dosye elèv la. Anplis, paran/responsab ak elèv ki admisib la genyen dwa pou mande pou enfòmasyon dosye yo modifye epi efase. Paran/responsab ak elèv ki elijib la gen dwa pou li rankontre ak Prensipal lekòl la pou fè konnen objeksyon yo genyen yo. Nan semèn ki vini aprè rankont lan, Prensipal lekòl la dwe sòti yon desizyon alekri. Si paran/responsab ak elèv yo pa satisfè desizyon an, règleman genyen dispozisyon pèmèt ou fè apèl desizyon bò kote otorite siperyè sistèm eskolè a.

**Prensipal Enfòmasyon** - Lwa federal egzije pou distrik la kominike non, adrès epi nimewo telefòn elèv yo bay rekrète militè epi ak etablisman edikasyon siperyè ki fè demann pou finalite rekritman ak bous etid, san konsantman anvan sa. Anplis, distrik la ka pibliye enfòmasyon sa yo konsènan yon elèv san konsantman anvan sa: non, adrès, nimewo telefòn, dat ak kote li fèt, prensipal domèn etid li, dat li antre lekòl la, pwa ak tay manm ekip espòtiv yo, patisipasyon l nan klas la ak nan aktivite epi espò ki rekonèt ofisyèlman yo, diplòm yo, mak onè ak rekonpans yo, pwojè aprè lise ak enfòmasyon ajanda tankou afektasyon nan klas akèy yo. Tout fwa, nan tout ka yo, paran kapab mande pou enfòmasyon sa yo pa pibliye san konsantman anvan sa nan enfòme pa ekri biwo batiman lekòl yo a anvan mwa septanm chak ane eskolè.

**Destriksyon Dosye** - Règleman yo mande pou yo detwi kèk pati nan dosye elèv la, tankou dosye tanporè yo, yon sèten tan apre elèv la fin kite sistèm lekòl la. Otorite eskolè yo otorize tou pou detwi enfòmasyon ki kapab twonpe, ekspire oswa ki pa pètinan ki parèt nan dosye a tanzantan pandan elèv la enskri nan sistèm eskolè a. Anvan enfòmasyon sa yo detwi, paran ak elèv la dwe enfòme epi dwe genyen yon kopi enfòmasyon sa yo anvan yo detwi.

**Transfè Dosye:** Lekòl piblik New Bedford genyen abitid pou transmèt dosye tout elèv ki transfere nan yon lòt lekòl piblik oswa yon lòt distrik eskolè sou demann lekòl la oswa distrik akèy la.

Paran ki pa gen gad timoun nan: Sèl yon desizyon jiridik ki kontrè, paran ki pa gadyen (paran ki pa gen responsabilite fizik elèv la) pou tout elèv lekòl piblik la gen dwa, anba rezèv kèk pwosedi, jwenn enfòmasyon ki konsène rezilta, patisipasyon, konpòtman, elatriye elèv la. Paran ki pa gen gad timoun nan epi ki swete jwenn enfòmasyon sa yodwe prezante chak ane yon demann ekri bay Prensipal lekòl la. Aprè li fin resevwa demann sa, direktè lekòl la pral voye yon avi ekri bay paran ki responsab timoun nan yon bon kalite imèl sètifye ki endike y ap bay paran ki pa responsab li a dosye yo ak enfòmasyon yo nan yon delè venteyen (21) jou sivil, sof si paran ki responsab timoun nan pa bay dokiman ki pwouve paran ki pa responsab li a pa gen dwa konn enfòmasyon sa yo. Nan tout ka kote dosye eskolè yo remèt bay yon paran ki pa gen gad, adrès elektwonik epi postal epi lòt kowòdone paran ki gen gad yo efase nan dosye ki bay yo. Tout dosye kategori sa ki remèt bay yon paran ki pa gen gad timoun nan dwe pote mansyon ki endike li paka itilize pou enskri elèv la nan yon lòt lekòl. Depi yo fin resevwa òdonans tribunal ki entèdi pou yo difize enfòmasyon yo dapre G.L. c. 71, §34H, Lekòl la ap notifye paran ki pa gen gad timoun nan pou li sispann bay aksè ak dosye elèv la.

### **M.G.L. c.71, §34H, 603 CMR 23.07.**

Aksè pa tyès: Pèsonèl eskolè otorize, ki genyen: (a) administratè eskolè yo, pwofesè, konseye ak lòt pwofesyonèl ki anplwaye pa komite eskolè a oswa ki bay sèvis ak elèv la daprè antant ant komite eskolè a ak founisè sèvis yo, epi ki ap travay dirèkteman avèk elèv la anba tit administratè, pwofesè, konseye oswa dyagnostisyen; (b) pèsonèl administratif ak pèsonèl biwo a ki anplwaye pa komite eskolè a oswa nan kad yon kontra sèvis komite eskolè a, epi kote fonksyo yo mande pou li gen aksè ak dosye elèv yo pou finalite tretman enfòmasyon pou dosye elèv la; epi (c) ekip evalyasyon ki evalye elèv la, genyen dosye elèv li ap bay sèvis yo, lè aksè sa nesesè na egzèsis fonksyon ofisyèl yo. Konsantman paran oswa elèv ki admi na pa nesesè.

**Plent yo:** Yon paran/gadyen oswa elèv ki elijib gen dwa pou depoze yon plent nan Biwo Konfòmite Règleman Fanmi, Depatman Edikasyon Etazini, 400 Maryland Avenue SW, Washington, D.C. 20202-5901, (202) 260-3887 oswa ak Depatman Massachusetts. Edikasyon Elemantè ak Segondè, 75 Pleasant Street, Malden, MA 02148, 781-338-3300. Si w gen nenpòt kesyon konsènan avi sa a oswa si w ta renmen jwenn plis enfòmasyon ak/oswa yon kopi Depatman Edikasyon Elemantè ak Segondè Massachusetts (Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education), tanpri kontakte Prensipal etablisman an.

**Avi PPRA ak konsantman/opsyon refi pou aktivite espesifik.**

Amandman 2001 sou pwoteksyon dwa elèv yo aplike pou lekòl ki aksepte fon federal, sa ki se ka lekòl Biblik New Bedford. PPRA la pou garanti materyèl pedagojik yo a dispozisyon paran/responsab pou enspeksyon si materyèl sa swe itilize nan kad yon ankèt, yon analiz oswa yon evalyasyon kote timoun nan patisipe.

Anplis, pou ankèt ki finanse pa lòt sous ki pa ministè edikasyon an, lòt politik ap trete kesyon konfidansyalite elèv yo.

Amandman sou Pwoteksyon Dwa Elèv yo (PPRA), 20 U.S.C. § 1232h, oblige lekòl Biblik New Bedford pou enfòme nou epi jwenn konsantman ou oswa pèmèt nou refize pou timoun ou an patisipe nan kèk aktivite eskolè. Aktivite sa yo genyen yon ankèt, yon analiz oswa yon evalyasyon elèv ki konsène youn oswa plizyè nan uit domèn sa yo (“ankèt sou enfòmasyon pwoteje”):

1. Afilyasyon oswa konviksyon politik elèv la oswa paran/responsab li;
2. Poblèm mantal oswa sikolojik elèv la oswa fanmi li;
3. Konpòtman oswa atitud seksyèl;
4. Konpòtman ilegal, antisosyal, oto-enkriminan oswa degradan;
5. Apresyasyon kritik moun kote lòt moun kyo kesyone yo genyen yon relasyon familyal pwofon;
6. Relasyon privilejye lalwa rekonètyo, tankou avèk avoka yo, medsen yo oswa minis yo;
7. Pratik relijye, afilyasyon oswa kwayans elèv la oswa paran/responsab li yo; oswa
8. Revni, ki pa sa lalwa mande pou detèmine elijiblite pwogram nan.

## **RÈGLEMAN SOU LITERATI KI PA AKADEMIK**

Li entèdi pou yo distribiye literati ki pa akademik nan lè klas yo sou oswa nan pwopriyete lekòl la. Materyèl apwouve sa kapab distribiye nan yon kote epi nan yon moman ki deziyen pa Prensipal a. Anvan distribisyon an, yon kopi li dwe remèt bay moun k ap mande a ki endike lè ak kote distribisyon an ap fèt. Moun oswa òganizasyon deyò lekòl la pa p otorizwe pou vann oswa distribiye materyèl sou Campus la san otorizasyon Komite Eskolè a.

Materyèl sa pa dwe chokan, difamatwa, endesan oswa vilgè, ni fè piblisite yon pwodwi oswa yon sèvis ki pa otorize la lwa pou minè epi/oswa granmoun yo. Anplis, li pa dwe [rezante pwobabilite klè epi nan moman pou pètibe fonksyonman kòrèk epi òdone ak disiplin lekòl la oswa aktivite eskolè.

**Tanpri siyen epi retounen paj sa sèlman.**

**Mwen te resevwa epi mwen te li New Bedford Public Schools Student and Family Handbookla epi aksepte pou mwen konfòme ak règ epi règleman yo.**

---

Non Elèv la

---

Non pwofesè Prensipal la

---

Siyati Elèv la

---

Siyati paran/responsab la

---

Dat